

RAHNUMA

RAHNUMA

Tel. Washington Heights 7128

A BI WEEKLY PAPER

Annual Subscription \$3.00

Published by H. K. Krikorian, 165 Audubon Avenue, New York, N. Y.

Entered as second-class matter Aug. 15, 1924, at the Post Office at New York, N. Y. Under the Act of Mar. 3, 1879.

Vol. XII, No. 25, December 13, 1930

Ճիւտ 12, Նո. 25, Դեկտեմբեր 13, 1930

ՐԱՀՆԻԻՄԱՆԸՆ ԻՈԹԱՐԱԹԸ

ՊԷՆՏ Ի ՄԱԽՍՈՒՍԱՐ

ՏԻՆ ՄԵՍԻԼԵՍԻ

Կէչէն հափթաքի նուսխէմիդտէ Բահնիւմանըն 1931տէ տէվամընա տարի իմիտ կէօսթէրմիշ իտիք: Լաքին օլ վազթտան պէրու վուզու պուլան մէմուլին զայրի պազը վուզուաթ նէթիճէսինտէ օլ պապտաքի թէրթիպաթըմըճա թէպտիլաթ իճրասընա մէճպուրիյէթ հաւըլ օլմուշ տըր, շէօյլէ քի,

1. Պազը մէշըու վէ զարուրի սէպէպլէրտէն տօլայը մաէթթէսսիւֆ պու նուսխէմիդին նէշրի պիր հափթա կէճիքմիշ տիր:

2. Այնի սէպէպլէր տօլայըսըլլա պու սէնէնին սօն նուսխէսի տախի պիր միգտաք կէճիքէճէք տիր:

3. Բահնիւմանըն Ամէրիգատա նէշրի էմրինտէ Ալլահըն ինայէթի վէ տօպլարըն մուաւէնէթի իլէ ալթը սէնէտէն պէրու տէվամ էտէպլիմիշ իսէք տէ, պու կիւն մէվճուտ օլան պիր թազըմ միւշքիլաթ էօնիւնտէ անըն նէշրին 1931 Յունվարտան իթիպարէն տէվամ էտէմէյէճէյիմիդի տէրին էսէֆ իլէ պէյան էտէրիդ:

4. Ապօնէլէրիմիդին էքսէրինին միւտտէթի պու ալըն սօնուտա խիթամ պուլույօր պազըլարընքի տէ 1931ին Դեկտեմբերինէտէք տէվամ էտէր: Պու սօնրաքիլէրին պէտէլինի քէնտիլէրէ իլք Փուրսաթլէ իտտէ էտէճէյիդ:

Պու իխպարաթը իսթէմէյէրէք վէ փէք տէրին քէտէրլէ պէյան էտէրիդ. Լաքին պալատա տէտիլիմիդ կիպի մէշըու վէ զարուրի սէպէպլէր նէթիճէսինտէ պու զարաքա կէտիլիմիդի տէ թէքրարէն իլաւէ էտէր իդ:

Յ. Գ. ԳՐԻԳՈՐԵԱՆ

Պիգիմ արամըզտա նիշէլէր վար քի անլէրին զանընճա տին մէսէլէսի պիթմիշ, զափանմըշ պիր մէսէլէ տիր, «Ալլահ Եօզ տըր», «Ճիւմլէ տինլէր նախապաշարուա վէ ճէհայէթ էսէրի տիր», «Միւճիդէ իմքեանսըղ տըր», «Մէզարտան էօթէտէ հայաթ Եօզ տըր», «Քրիստիանըղ տախի տիկէր տինլէր կիպի էսքիմիշ պիր թէշքիլաթ տըր», «Տուայա ճէվապ վէրէն պիր զաթ Եօզ տըր», վէ էմսալի զազիյէլէր միւճատէլէ կէօթիւրէն մէսէլէլէր տէյիլ տէյու զանմըշլար տըր:

Լաքին Ամէրիգանըն ազլի հայաթը պէօյլէ կէօսթէրմէյօր: Ամէրիգալըլար հալա մէգքիւր մէսէլէլէրտէն ճիտտէն պահա էտիյօրլար: Մէմլէքէթին պէօյիւք մէկէգիլէրինտէ, հաթթա պէօյիւք Եէվմի կազէթալարընտա, ատի էհալի տէյիլ, պէօյիւք մուալլիմլէր վէ ալիմլէր Ալլահըն մէվճուտիյէթինի, տինին լուզումընը, Քրիսթիանըղըն ըիւճհանիյէթինի մէվզու ը պահա էտիյօրլար:

Կէչէն կիւն Նիւ Եօրզըն էն պէօյիւք պիր պինասընտա 4000 դատար սէշմէ էհալի հուզուրընտա իքի պէօյիւք զաթլար, պիրի մէմլէքէթճէ մարուֆ ալօզաթ վէ տիկէրի մէշհուր պիր Բապպի «Տին լազըմ մը տըր», մէվզուր իւզէրինէ ալէնէն միւճատէլէ էյլէտիլէր: Ավօղաթ՝ լազըմ տէյիլ տիր տէյու իտտիա էտիյօրտը, միւպահասէ էսնասընտա Բապպինին տին իշիւն վէրտիյի թարիֆի տինլէտիքտէն սօնրա միւմաիլէյհ տէմիշ տիր, «էյէր Բապպի-

նին տին թարիֆինի գապուլ էտէճէք իսէք, պէն տին միւթէսահիպլէրի արասընտա սայլըմալը իմ»:

Կէչէն Կիրակի Թաշմզըն Նիւ Եօրդ նուստէսինտէ պու կիւն ալիմլէր արասընտա էն եիւքսէք մէվզի իհրազ էթմիշ օլան Այնշլթայն՝ քէնտիսինին տինի թէսալվուրընը իյղահ էտէլէք իտտիա էթմիշ տիր քի, տին պիւթիւն ճիհան նօգթա ի նաղարընտան տա թարիֆ էտիլմէք կէրէք տիր, վէ օլ նօգթատան պազըլտըդտա ճիհան գաիտէլէրինի վէ գուվվէթլէրինի քէշֆէ սայ էտէն ալիմլէրին տէրին հիսսիյաթլարը պիր նէվ տինի թէճրիպէ սայլըմալ կէրէք տիր: Միւսաիլէյհ ճահիլլէրին տինի գօրգու նէթիճէսի տիր, պիր ազ զիյատէ թէրազըլ էտէն գալմլարըն տինի ախլազ իւզէրինտէ միւհասէս տիր, լաքին ալիմլէրին տինի ճիհանըն էսրարընը պուլմաղա ճիտտէն չալըջմաղլըդտա ալէմին մէնպարնա տաիր հիսս էյլէտիքլէրի խուսուսի վէ տէրին տույղու իլէ իղհար օլուհուր տէմիշ տիր:

Տիկէր մէշհուր պիր քիմիակէր, ճիւմլէ թապիւթ գաիտէլէրինի Ալլահըն իրատէթի տէյու թարիֆ էթմիշ վէ իլմին հազիգի զայնսինի ախլազի սիրէթին նէմա վէ թէրազըլսընտա պուլմուշ տըր:

Տիկէր պէօյիւք մէկէվիլլէր տախի տինին էսասի մէպտէլէրինէ տաիր պէօյիւք զաթլալարըն Փարգլը նօգթա ի նաղարլարտան պահսլարընը տէրճ էյլէմէքտէ տիրլէր:

Պու միւնասէպէթլէ չայան ը տիգաթ ճիհէթ չու տըր քի, պունտան էվվէլլէրի Վօլթէր, Րոնան, Հըքսլի, Րօպէրթ Ինկիրսօլ վէ էմասլի զաթլար էն շէտիտ լիսան իլէ տինին վէ Գրիսթիանլըդըն ալէյհինտէ եազմըլար վէ պու կիւն հալա տինին էսասի մէպտէլէրինէ գարչը էն շէտիտ լիսանլա եազանլար էքսիք տէյիլ իքէն, նի՞չիւն հալա Ամէրիգատա տինի վէ Գրիսթիանլըդը թէսահիպ էտէն վէ ճիտտէն պու պահսլարա մէյտան վէրէն ալիմլէր վէ մուգթէտիր զաթլար պուլուուսլար:

Պու կէօսթէրի քի տինի հայաթ՝ կէրէք ֆէրտլէրին կէրէք միլլէթլէրին հայաթընտա մուհիմմ վէ գարուրի պիր ունսուր տըր: Անը պիւսպիւթիւն թէրք էտիպ՝ հիսապտան չըգարմազ միւթին տէյիլ տիր:

Պու հալըն պիր թէֆսիրի տէ չու տըր քի, թարիս ի պէշէրտէ տին վէ Ալլահիէթսթիք ալէյհինտէ վուգու պուլան թէարրուլար Ալ-

լահ վէ տին ալէյհինտէ օլմադտան զիյատէ, տարըն Ալլահ վէ տին հազընտա թաշտըղը թէսալվուրլար ալէյհինտէ տիր: Վօլթէր գարչընտա օլ վազթըն Գաթօլիքլիյինի, ինկըրսօլ հարֆի իլհամ թալիմինի, պաշգալար փրօթէսթանլարըն պազը իլմ ի իլահի սիսթէմլէրինի ալմըլար օլ նօգթա ի նաղարտան եազըլարլար եա սէօյլէյօրլար իտի:

Պիր ազ սօնրա միւթիլլէր վէ նէսլլէր քէնտի թէսալվուրլարըն տահա մազուլ սուրէթտէ թարիֆ էտէրէք օլ իթիրաղլարըն գուվվէթլինի գըրմըլար վէ տին եինէ պէշէրլէթին հայաթընտա քէնտի նուֆուզ վէ թէսիլլէրինի գազանմըլ տըր:

Պու սըրատա նազար ը տիգաթ ճէլպ էթմէք իսթէտիլմիլ խուսուս չու տըր, — Նի՞չիւն էրմէնի կէնճլէրի պու կիւն տին վէ Ալլահիէրէսթիք ալէյհինտէ վուգու պուլան թէարրուլարըն թէէսիրի ալթընտա սիւրիւքլէնիպ՝ կիտիյօրլար, վէ պու պապտէ էսասի մէսէլլէրի ճիտտէն էլէ ալպ անլէրի քէնտիլէրճէ տահա մազուլ շէքլէ գօյմաղա ճէսարէթ էթմէյօրլար:

Պու կիւն էրմէնի քիլիսէսինտէ իսլահաթ մէսէլլէրի հէր քէսին տիգաթ վէ մէրազընը ճէլպ էթմէքտէ իքէն իսլահաթըն սաթհի նէվլէրինտէն հէր քէս պահս էտիյօր տա, Հաւատք վէ Դաւանանք ճիհէթինէ եանաշմայօրլար: Կէնճլէր՝ քիլիսէլլէրին վէ քրիստիյանլարըն գալիֆ թարաֆլարընտան պահս էթմէյէ հազըր տըրլար տա, քիլիսէլլէրի իհեա էտէճէք վէ կէնճլէրի քիլիսէյէ վէ տինէ պաղլայաճազ գուվվէթլէրտէն պահս էտէն եօզ տըր: Էսքի ազալիտ վէ ուսուլլարը քրիթիգա էտէն չօզ տըր տա էսքի մէպտէլլէրի եէնի վէ տահա մազուլ վէ միւլէսսիր սուրէթտէ մէլտանա գօմաղա չալըչանլար եօզ տըր:

Պու կիւն պիլիմ կէնճլէրիմիլ, խուսուսա միւթէալլէմ կէնճլէրիմիլ, չու իքի շէյէ գալիէն ինանմալ տըրլար, էվվէլա: Տին վէ Ալլահիէթսթիք պաթթալ պիր գուվվէթ տէյիլ, հալա պէշէրիլլէրին հայաթընտա գարուրի վէ մուֆիտ օլան պիր ունսուր տըր: Ինկիլիզէտէ պիր իսթիլահ վար տըր, «He is down, but not out» տէրլէր քի «Երգըլտը, ամմա կիւրէշտէն տիշարը աթըլմատը» տէմէք տիր: Կիւրէշտէ պիր քիմսէ պազէն եըգըլըր, լաքին հէր եըգըլըշտա օյոււնճու տիշարը աթըլմազ: Թէքրար գալմրաշմաղա հազըլ վար տըր: Տին պազէն եըգըլըր,

լուքին տահա եարընտան տիշարը աթըմըն տէյիլ տիր: Օ թէքարէն գալընաճազ տըր:

Ամէրիգալըլար արասընտա տին հալա դալընալըյօր վէ նիչէ ճիհէթլէրտէ քէնտի մէվ-դիինի մէրտանէ մուհաֆազա էտիյօր: Լաքին մաէթթէսսիւֆ պիղիմ կէնճլէրիմիզ «The church is down and out» Գիլիսէ երգըլտը վէ եարըն մէյտանընտան տիշարը աթըլտը տէյիլ, դօլլարընը պաղլալարազ, տին վէ քիլիսէ իւզէրինէ վուգու պուլան հիւճիւմլէրի իթմի-նանլէ սէյր էտիյօրլար, հաթթա նիչէլէր, քէն-տիլէր տէ անը սահնէտէն աշաղը աթմաղա սայ էտիյօրլար:

Եանլըն պիր մէսլէք տիր պու:

Ամէրիգալըլարըն նազարընտա տին վէ քի-լիսէ վէ ախլազ, «down and out» տէյիլ տիր: Տին, մանէվիլէթ, ախլազ, Գրիսթիանլըզ, է-լան խասըմ իւզէրինէ մէրտանէ տարպէլէր էն-տիրիյօր: վէ պէօյիւք զաֆէրէ տօղրու իլէրի կիտիյօր: Պիզ էրմէնիլէր պու մէսէլէտէ գօր-դազ սէյիլընիլէր օլմազտան վազ կէչէրէք, տի-նիմիզի, քիլիսէմիզի, ախլազըմըզը զաֆէրէ տօղրու իլէրիլէմէք իւզէրէ միւտաֆաա էտէլիմ: Պիր թազըմ սուրի իսլահաթլարլա գանի օլմա-լարազ իման վէ դաւանանքըմըզ մագուլ վէ հազիդի սուրէթլէրտէ իզհար էտէրէք իմանը վէ ախլազը տիրի հըֆզ էյլէյէպիլէլիմ:

Յ. Գ. Գ.

ՐՈՒՀԱՆԻ ՀԱՅԱԹ

ՐՈՒՀԱՆԻ ՄԻՒԹԱԼԷԱԹ

Կէօրիւմսէգի Կէօրմէք

Կէչէն հաֆթա զարֆընտա պիր տօսթուն սէնի զիյաֆէթէ տալէթ էթտի իսէ, օրա կի-տէրքէն անըն թէտարիք էտէճէյի լէզիզ թաամ-լար խաթըրնա կէլիպ մահզուզ օլտըն: Վէ պիր ազ սօնրա սօֆրատաքի լէզիզ թաամլարտան եէ-յիպ՝ զարնընը տօյուրտուն պէլքի պիր ազ տա զիյատէ եէտին: Պու զիյաֆէթտէ օլ լէզիզ թա-ամլարտան մատա պիր շէյ կէօրէպիլի՞յօր մը իտին: Կէօրիւմէն նէսնէլէր սանա կէօրիւմէմէյէն շէյլէր ինթար էտիյօ՞ր մը իտի: Տօսթունըն մուհապպէթի, օլ թաամլարը հազըրլայանլա-րըն սանա տօղրու հիւան ի րիզա վէ լաթիֆ հիս-սիյաթլարը վար իտի: Պու հիսսիյաթը տէր խաթր էթմէտին իսէ, զիյաֆէթ սանա անճազ զահիրի պիր շէյ օլուր: Պունլարը կէօրիւրսէն

օլ զիյաֆէթ սանա պիր բուհանի միւլազաթ օ-լուր:

Պիր կիւն թարլայա կէզմէյէ չըգտըն: Օլ միւտտէթ զարֆընտա նազար ը տիգաթը-նը ճէլպ էտէն շէյլէր աղաճլար, եափրազլար, դայալար եա չայլար իտիլէր: Կէզտին կէզտին, վէ պու շէյ հայաթընճա պէլլի պիր նէթիճէ վէր մէտի: Լաքին պաչգա պիր կիւն կէզէրքէն, չի-չէլէրին հիւսնիւնիւ, գուչլարըն թէրէնիւմիւ-նիւն ահէնկիւնի, հալանըն լէթաֆէթիւնի հիսս էթտին, օլ կիւնիւն կէզմէսի սէնին իչիւն պիր բուհանի զիյաֆէթ հալընը քէսպ էթտի: Կէօ-րիւնիւրլէրտէ կէօրիւմէգի կէօրտիւն: Վէ եախօտ փարա զազանմաղա ճէհտ էտիյօր-սըն, վէ թալէ եալէր կէլէրէք պիր միգ-տար սէրվէթ ճէմ էտէպիլտին: Պու սէրվէթտէ սէնին պազտըղըն անճազ տօլարլար տըր. պան-դա հիսսպըն տըր: Զէմ պէօյիւտիւքէ քէյֆ-լէնիյօրսըն. լաքին օրատա պաչգա պիր շէյ կէօրմէյօրսըն: Պու փարալարը նէ՞յէ գուլա-նաճազսըն, անլէր իլէ պէչէրիլէթէ նէ խըտմէթ իֆա էտէպիլիւսին, եա էտէճէքսին, անլէր հի-սսպընա կիրմէյօր: Կէօրիւմէն իլէ օղրալըյօր-սըն՝ Կէօրիւմէմէյէնի, օլ սէրվէթին իհթիմալա-թընը կէօրէմէյօրսըն: Պիր կիւն տէ օլ կէօրիւ-նէն սէրվէթին պաչընա պիր ուզուպէթ կէլիւ-սէ, սէն գալըրսըն մէյտանտա, էլին պօշ: Լա-քին սէրվէթ երղտըզճա օլ սէրվէթ իլէ պէրա-պէր կէօրիւմէգ, եինէ տէ հազիդի օլան ի-տէալլար իչիւն տիւչիւնիւրսէն, սէրվէթին գաթ պէ գաթ արթար:

Իմտի պու կէչէն հաֆթաքի հայաթընը շէօյ լէ պիր կէօզիւն էօնիւնտէն կէչիւսէն, օնտա կէօրիւմէգ օլան ունսուր նէ գատար պիր եէր թուլթույօր, թային էտէպիլի՞ր մի սին: Ատէմ-լէր իլէ օլան ալազանտա հիւան ի րիզա վէ մու-հապպէթ, քէնտի քեար վէ սէնաթընտա խայր-լը մագսէտլէր, թապիաթտա պիր ըահիմ իտա-րէ, սէնին հայաթընտա սէնի գայըրըպ սանա իմտատ էթմէյէ հազըր օլան մուհապպէթլի փէտէր, կէօրէպիլտի՞ն մի: Էկէր կէօրիւմէ-գի կէօրմէյէ ալըճըն իսէն, օլ կէօրիւմէգ օ-լան Սէմալի Փէտէրինտէն ըէճա էյլէ քի կէօ-րիւմէգ օլան հազիդաթլարը սանա տահա զի-յատէ սէվկիլիւ վէ հազիդի գըլսըն:

Է՞յ հասսէլէրլէ կէօրիւմէգ վէ կէօրիւլէ-մէգ օլան Ձաթ, Սէն բուհանի ալէմին էսրա-րընը պէնի ատէմին բուհունուն. կէօզլէրինէ քէչֆ ու պէյան էտէն սին: Անճազ Սէնին նու-

լուսնտա պիղ նուր կէօրիւր իզ: Իմտի կէօղլէրի-
մի աչ քի հագիգաթը, մուհապպէթի, հիմի-
յէթի, լիյադաթը կէօրէպիլէյիմ:

«Կէօրիւնէն շէյլէրէ տէյիլ, անճադ կէօ-
րիւնմէյէնլէրէ նազար գըլարըզ, զիրա կէօրիւ-
նէնլէր զէմանի վէ կէօրիւնմէյէնլէր էպէտի
տիր»:

«Ձիւնքի օլ կէօրիւնմէյէն Ձաթը կէօրիւր
կիպի սէպաթ էթտի»:

Յ. Գ. Գ.

ԾՆՈՒՆԴ ԹԵՐԻՆՆԻԻՄԼԵՐԻ

Լուգա Ինճիլիստէ, Յիսուսըն տօղուչընա
ալազատար օլմադ իւզրէ տէօրթ թէրէննիւմ
զիքը էտիլմիշ տիր: Պուսլարտան պիրինճիսի՝
Մարիամըն թէրէննիւմիւ տիր (Պապ 1. 46-55):
Իքինճի՝ Յովհաննէսին փէտէրի Ձաքարիանըն
թէրէննիւմիւ տիր, (Պապ 1. 67-78): Իւչիւն-
ճիւսիւ՝ Սիմէոն Ծերունիին թէրէննիւմիւ
տիր (Պապ 2. 29-32): Վէ տէօրտիւճիւսիւ՝ Մէ-
լէքլէրին թէրէննիւմիւ տիր (Պապ 2. 13-14):
Պու թէրէննիւմիւ Քրիսթիան քիլիսատա ա-
սըրլարտան պէրու գուլլանըմըլ տըր:

Մարիամըն քէրէննիւմիւ.— Պու թէրէն-
նիւմիւն մէրքէզի մանասը չախսի տիր: Պիր
չախսըն՝ Ալլահը թաղիմ էթմէսի տիր: «Ճանըմ
Բապալը թաղիմ էտէր»։ Պիւթիւն արդուլարըմ,
տիւչիւնկիլէրիմ վէ ճանըմ Բապալտա չատման
տըր: «Օ ճարիյէսինին էտնա հալինէ նազար գըլ
տը»։ «Գատիր պանա պէօյիւք շէյլէր էյլէտի»։
Նազարէթին էտնա վէ մուհազար պաքիլէսի՝
իզգէթ վէ գուվլէթ պուլուպ, Ալլահա համտ է-
տիյօր:

Ձաքարիանըն թէրէննիւմիւն կէլինտիւ-
տէ, օնուն մանասը միլլի տիր: «Իսրայէլին Ալ-
լահը՝ գալմընը զիյարէթ էտիպ՝ խէլաս էյլէ-
տիյինտէն» տօլայը՝ Ձաքարիա Ալլահը թաղիմ
էտիյօր: Իսրայէլ՝ ճիւմլէ տիւչմէնլէրինտէն
գուրթուլմուչ օլարադ, Ալլահա գորգուսուզ ի-
պատէթ էտէճէք տիր: Կէճէ կէչմիշ, վէ Իսրա-
յէլ իչիւն մէրհամէթ կիւնէչի տօղմադ իւզրէ
տիր: Պու սատըզ պիր Իսրայէլիին մէճտ նադ-
մէսի տիր: Մարիամըն թէրէննիւմիւ չախսի ի-
տի իսէ, Ձաքարիանընքի միլլի տիր:

Յիսուս սէքիզ կիւնլիւք իքէն՝ վալիտէսի-
նին թէհարէթի վէ չօճուղըն թախսիսի իչիւն
Հէյքէլէ կէթիթիլտի: Շէրիաթ մուճէպինճէ՝

մուհրազա գուրպանը օլմադ իւզրէ պիր եըլլու
պիր գուրու կէթիթիմէլի իքէն, վալիտէյնի շէ-
րի՝աթըն՝ Փուզարալար իչիւն թախսին էթտի-
յի՝ գուրու եախստ կէօյիւքին եալրուսընը ա-
լարադ հէյքէլէ կէլտիլէր: Օրատա սալիհ վէ
հէլի թազվա իթթիյար Սիմէոն թարաֆընտան
գարչըլանտըլար: Սիմէոն՝ չօճուղը գուճաղը-
նա ալարադ պիր թէրէննիւմ սէօյլէտի: Պու թէ-
րէննիւմին մէրքէզի՝ չախստան եա Իսրայէլ միլ
լէթիինտէն զիյատէ, տիւնեա վէ թաիֆէլէր
տիր: «Թա՝ իֆէլէրին թէնվիթի իչիւն Նուր» տօղ
մուչ օլտուղընտան տօլայը՝ Սիմիոն Ալլահը
թէմճիտ էտիյօր:

Պիր տէ մէլէքլէր ճիւմհուրուըն Բեթլէհէմ
օլաւսընտա օլան օ մէչհուր թէրէննիւմլէրի վար:
Պու թէրէննիւմիւն մէրքէզի՝ պիւթիւն ալէմ ու
ճիհանա, սէմա վէ զէմինէ չամիլ տիր: Մէսի-
հին կէլմէսիլէ՝ Ալլահ սէնա էտիլիյօր, զէմին
սէլամէթ, վէ ատէմլէր հիւսն ի ըրզա պուլու-
յօր: Մէլէքլէրին թէրէննիւմիւ՝ չախսի, եա միլ
լի օլմադտան, եա տա եալընըզ թաիֆէլէրի ի-
հաթէ էթմէքտէն զիյատէ՝ պիւթիւն ճիհանը ի-
հաթէ էտիյօր:

Յիսուսըն տօղուչընըն մանասը նէ՞ տիր:
Շիւպհէսիզ օնուն տօղուչընըն չախսըմըզա ա-
լազատը վար: Նէ գատար տա էտնա վէ մուհազ-
ար հալտէ օլսադ, օնտա չատման օլապիլիթիզ:
Յիսուս պիզիմ իչիւն տէ պէօյիւք շէյլէր էտէ-
պիլիլ: Օ պիզի գուրթարմադա գատիր տիր,
պիզի էսիր էտէն հըրսլարտան ազատ օլարադ,
Ալլահը թաղիզ վէ թէմճիտ էտէն օ դանի հա-
յաթա՝ Քրիստոս իլէ մալիք օլապիլիթիզ: Նէ
միւպարէք տիր օ ճան քի Յիսուստաքի պու սէ-
լամէթէ, պու ազատըզա, պու մէսէրրէթէ մա-
լիք տիր:

Յիսուսըն տօղուչընըն միլլի հայաթըմըզա
ալազատը վար: Միլլէթճէ կէճէնին գարանըղը
իչինտէն կէչիյօրուզ: Պիզ տէ մէրհամէթ կիւ-
նէչինին տօղմասընա միւնթաղըր ըզ: Մուհա-
ճիլլէրիմիզ, փէրիչանլարըմըզ, խասթալարը-
մըզ, վէրէմիլլէրիմիզ, եէթիմ վէ տուլարը-
մըզ՝ ինայէթ վէ մէրհամէթ փէրթէվլէրինէ
միւհթաճ ըզ: Միլլէթճէ եօլըմըզ չալըմըզ,
եուրտուճուզը եիթիլմիշ իզ, էնտիչէ իչինտէ
իզ: Տիւչմէնլէրիմիզտէն գուրթուլմուչ օլարադ
Ալլահա գորգուսուզ իպատէթ էտէճէք պիր մէս
քէն արայօրուզ: Նէ միւպարէք օլուր, էյէր Իս-
րայէլին Ալլահը պիզիմ տէ գալմըմըզ զիյա-

րէթ էտիպ՝ պիղի տէ խէլաս էյլէսէ: Նէ՛ մութ-
լու օլուրտը, էյէր Ալլահըն Յիսուս Քրիստոս-
տաքի զիյսրէթինին մանասընը գալմճա անլա-
սա խտիք:

Յիսուսըն տօղուչընըն թաիֆէլէր տիւնեա-
սընա ալազասը վար: Շարգտա՝ Յիսուսըն իս-
մինի պիլմէյէն պէօյիւք գալմլար վար: Ղարպ-
տա Յիսուսըն իսմինի պիլիւրքէն թաիֆէ կիպի
հաշայսն միլլէթլէր վար: Պիւթիւն տիւնեա
շարգտան զարպա, շիմալտան ճէնուպա գատար
աղըր վէ էյէմ իչինտէ տիր: Մուհարէպէ թէհ-
լիքէլէրի, իշսիպիւք գալուլարը, ինսանլարը
գօրգու վէ տէհչէթ իչինտէ սաղլամագտա տըր:
սուլս վէ սէլամէթ եօլունտան չօգ ուզագ ըզ:
Հէր էյի աթիյէ վէրիլմիշ վէ ինսանլարը մէ-
սուտ էտէճէք հէր պէրէքէթ մէվճուտ իքէն,
տիւնեա գանա պօյանմըշ տըր: Ֆիլվազը նուր-
յանմաղա միւհթամ ըզ: Յիսուս՝ թաիֆէլէրին
թէնվիւրի իչիւն նուր օլապիլիւր: Նէ միւպարէք
օլուրտը, էյէր շարգ վէ զարպ պու նուրա գալպ-
լէրինի աշսալար խտի:

Լաքին Յիսուսըն տօղուչընըն մանասը պուր
տա պիթմէզ: Թէրէննիւմլէրին էն պէօյիւլիւ,
Բեթլեհէմ օլասընտա մէլէքլէր ճիւհճուրընըն
թէրէննիւմլէր տիր: Պիւթիւն քեաինաթ Ալլահը
թէմճիտ էտէճէք: Մէլէքիւթուլլահ՝ սէմայա վէ
յէմինէ, ինսան ճինսինէ վէ պիւթիւն մէվճու-
տաթա շամիլ տիր: Ալլահ հէր շէյտէ հէր շէյ
օլմալը տըր: Յիսուս՝ Ալլահըն կէօնտէրտիլի
պիր էլէի տէյիլ, Ալլահ քէնտիսի տիր: Յիսուս-
տա Ալլահըն օ ալէմճումուլ մուհապպէթի պիւ-
թիւն մախլուգաթը գալրաջօր, վէ աղուչընա
սլըյօր: Յիսուսըն տօղուչը պիղէ պու իմանը վէ
րիյօր քի ալէմ ու ճիհանըն նասիպի՝ քէօր պախ
թըն էլինտէ տէյիլ, սէվէն պէօյիւք Ալլահըն է-
լինտէ տիր: Սէմատա տէվր էտէն պէօյիւք եըլ-
տըղլարըն հարաքէթինտէն պաշլալարադ էն ու-
ֆադ էլէքթրօնլարըն մատտէ իչինտէքի մէվ-
յիլինէ գատար հէր շէյ՝ պէօյիւք պիր մագսէտէ
տօղրու խըղմէթ էթմէքտէ տիր: Պու քեաինա-
թըն Ուալիդի Ալլահ տըր, վէ Ալլահ՝ Յիսուս
Քրիստոսըն փէտէրի տիր: Պու սէպէպտէն էմին
օլապիլիւրիդ քի նիհայէթ Ալլահըն մէլէքիւթիւ
վիւճիւտ պուլաճագ, վէ պու հէրճ ու մէրճ ի-
չինտէն ինթիզամ վէ ահէնկ, սէլամէթ վէ մու-
հապպէթ գահիր օլաճագ տըր: Մէլէքլէրին նաղ
մէսի՝ պիւթիւն մախլուգաթըն նաղմէսի օլա-
ճագ տըր: «էն եիւճէլէրտէ Ալլահա համտ, եէր

իւզէրինտէ սէլամէթ, ատէմլէր արասընտա
հիւսն ի րիզա»:

ԼՈՒԹՖԻ ԼԵՒՈՆԵԱՆ

Աթիւս

ՄԵՅՈՒՍԱՆԷ ՆԷՏԱՄԵԹ ԱԼԼԱՀԸՆ ԽԱՍԻՄԻ

Եսայի փէյղամպէր հայաթընըն պիւհրան-
լը պիր զէմանընտա Ալլահըն ճէլալինի վէ ի-
տէալ ալէմի կէօրտիւ, օլ զէման մէյուսանէ պիր
նէտամէթլէ չէօքիւպ, «Վա՛յ պանա, իշթէ հէ-
լաք օլտըմ, զիրա պէն քի նափաք տուտագլը
ատէմ իմ վէ նափաք տուտագլը գալմ արասըն-
տա սաքին իմ, կէօղլէրիմ Բապպ իւլ ճիւնիւտ
օլան մէլիլի կէօրտիւ», տէտի: Հագիդի վէ ի-
տէալ պիր պիրինէ միւթապըզ կէլմէյինճէ մէ-
յուս օլտու:

Պու էօյլէ պիր հալ տըր քի ատէմ քէնտի
քէնտինէ պիւղիւլիւպ գալըր, անճագ քէնտի
քէնտիսինի տիւշիւնիւր վէ խօտպինանէ վէ ա-
թիլ պիր հալ քէսպ էտէր:

Եսայի պու մէյուսանէ հալտա իքէն Բապպ,
«Քիմի կէօնտէրէյիմ վէ պիղիւմ իչիւն քիմ կի-
տէր» տէյու սօրսա խտի, Եսայի, «Ուայր, եա
Բապպ, պէնտէն մատա քիմի կէօնտէրիւսէն
կէօնտէր, անճագ պէն կիտէմէմ» տէյի ճէվապ
վէրէճէք խտի: Ալլահ պէօյլէ մէյուս վէ մէֆ-
թուր օլանլար իլէ իշ կէօրէմէզ: Լաքին սէրո-
րէլէրտէն պիրի անըն տուտաղընա գօր իլէ տօ-
գանըպ անըն ճիւրմիւնիւր րէֆ էտինճէ, օլ զէ-
ման Եսայի Ալլահ թարաֆընտան իշլէմէյէ հա-
զըր խտի:

Մէհճուր ինկիլիզ ճօն Պրայթըն զէվճէսի
վէֆաթ էտինճէ, օ մէյուս վէ մէֆթուր օլա-
րագ պիր կէօնէ թէսէլլի պուլմագ իսթէմէտի
վէ հիշ պիր իշ թութմաղա հազըր տէյիլ խտի:
Լաքին տօսթլարընտան պիրի օնուն եանընա կէ-
լիպ՝ միլլէթ արասընտա պիր չօգ ալլէլէրին
պիր եանլըշ գանուն եիւղիւնտէն գահմէթ չէք-
տիյինի անա խապէր վէրիպ, պուուն իչիւն
չալըշմասը կէրէք խտիյինէ անը գանտըրընճա,
քէտէրի պիր թարաֆա աթըպ օլ իշին իչինէ կիր
տի վէ օլ գանունը թէպտիլ էթտիրմէյինճէ րա-
հաթ օլմատը:

Մէյուսանէ նէտամէթ Ալլահըն խասիմի
տիր:

ՎԵՐ. Ա. Կ. ՉԱԼՄԸՐՍ

Նիւ Եօրզըն մէջհուր հաքիմլէրինտէն պիւրիսի տէմիշ տիր, «Եիրմի իւշ սէնէ տէվամ է-տէն մէմուրիյէթիմ էսնասընտա 21 եաշընտան աշաղը 4000 կէնճլէր պէօյիւք քիւշիւք ճիւնայէթ վէ ճիւնհալարլէ հուզուրմա մէհքէմէյէ կէ-թիրիլմիշ օլուպ՝ պուշլարըն քիմինի մահպէսէ, քիմինի թիմարհանէյէ, քիմինի տէ իսլահաթ-խանէյէ կէօնտէրմիշ իմ, վէ լաքին պու 4000ին իշինտէ անճադ իւշ տանէսի Կիրակի մէքթէպին տէ պուլունմուշ տրը»:

Տէմէք քի մէմլէքէթին միւճըրիմլէրի Կիրա-կի մէքթէպի երեզիւ կէօրմէյէն սընֆլարտան մէյոտանա կէլմէքտէ տիր:

Ալմանիատա փրօթսթանլըգ միլլի քիլիսէ սալըտըղընտան, քիլիսէլէրին մէսարիֆինի հիւքիւմէթ թէտարիք էտէր, վէ հէր քիլիսէյէ աիտ օլան աղալարտան օլ քիլիսէ իշին վէրկիւ-ալըր: Պու սօն սէնէլէրտէ էփէյի քիմսէլէր պու վէրկիւսէն գուրթուլմադ իշին հիշ պիր քիլի-սէյէ աիտ օլմատըղլարըն իլան էյլէմիշլէր տիր: Պու եօլտա 1929 սէնէսի գարֆընտա ինճի-լի Գիլիսէլէր 50,491, Փափալի քիլիսէ 6570 վէ Եէհուտի սինակօլլարը 579 աղա զայ էյլէմիշ տիրլէր:

Մէջհուր միւէրրիի Կիպընդ տիւնեա էթրա ֆընտա սէյահահաթտան տէօնմիւշ օլարադ մու-հարէպէ թէհիւքէսի օլարադ աթիտէքի նօթթա-լարը սալըտըրըյօր.— 1. Իթալիանլար Ֆրան-սատան Թունուգ թարաֆընտա եէր իսթէմէլէ-րի, 2. Ալամանիա իշինտէն Տանցիկէ կէչէն պիր եօլուն լէհիսթանա վէրիւմէսի քի Ալամանիա պունու գալտըրմադ իսթէր, օ սէպէպտէն Իթա-լիա վէ Ալամանիա պիրլէշիրլէր, 3. Օթօնըն Մաճարիսթան թաիթընա օթուրմասը վէ թէք-րար Հապսպուրկլարըն գուվլէթէ կէչմէսի, 4. Բումանիանըն Պէսարապիլայը գապլթ էթմիշ օլ-մասը քի Բուսլար պունա բաղի տէյիւէր:

Մ. Ամէրիգատա 108 ատէտ խայրխահ միւ-էսսէսէլէր վար քի սէնէվի 60 միլիօն տօլար ի-անէ վէրիլլէր, պունուն եարըսը թալիմ ու թէր պիյէ մազսէտլէրի իշին տիր: Բօգֆէլլըր միւ-էսսէսէսի խայրխահ մազսէտ իշին 111 միլիօն տօլար սէրմայէ գօյմուշ տըր, Գարնէկի 135 միլիօն գօյմուշ տըր:

ՄՈՒԽԱՊԵՐԱԹ

ԼՕՍ ԱՆՃԵԼԷՍՏԵՆ ՍՕՆՐԱ

Գալիֆօրնիատան ալտէթիմտէ իւք ֆուր-սաթ իլէ Արրահամ աղա եանրմա գօշտու վէ իւք սուալը «Սա՞ղ մը սըն, եօգսա էօլտիւն միւ» իտի: Պէն Գալիֆօրնիատա կէզէր իքէն Նիւ Եօրգտա էօլմիւշ խապէրիմ շայ օլմուշ չվէ պաշ-գա սիւվալ էտէնլէր տէ օլտու իտի: Արրահամ աղայը թէչմին էյլէտիմ քի հալա էօլմէտիմ, վէ շիմտիլիք նիյէթիմ եօգ տըր: Ճէվապէն տէտի քի «Մէն եաշայօր իտին վէ պիւգ մաթէմիլին չէ-քիյօր իտիք, դիրա ասըլ եաշամադ եօճուլուգ տըր»: Իսթիյար տօսթում պիր վադթ իշին թէքք էթտիյի սիկարա իշմէք ասթիլինէ թէք-րար պաշամըշ օլուպ՝ քէօչէյէ եէրլէշտի վէ «Եօճուլուգուն պադիսինի եաղմատընըգ աէօյլէ յին պազալըմ» տէմէքտէ իտի:

Պունա ճէվապէն, «Եօճուլուգուն եաղ-մաղա գօրգույօրում, էվլէլէքինտէ ըրմադ եօգ տըր», տէտիյիմ իշին գըյամէթ գօլար-տըլար: Կէօյա Ֆրէզնօտա ըրմաղար վար իմիշ պէն կէօրմէմիշ իմ: Պէօյլէ կէօրիւմէյէն իշի-տիլմէյէն ըրմաղը հիւքիւմէթ գայտընտան մը արայըպ պուլաճադ իտիմ» տէտիմ:

«Էֆէնտիմ, սէն տէ խաթըլարը իշին պիր գաշ ըրմադ եէրլէշտիրէ իտին, սէնտէն թա-վուսընը՝ մը իսթէյէճէլլէր իտի» տէտի կիւ-չէրէք:

«Լօս Անճէլիստէն սօնրա Ֆրէզնօյա կիթ-տիմ: Էվլէյլէ Ամէրիգա տէրլէր իսէ Ուսթըրը եա Ֆրէզնօյը անլար իտիք, պիլիմ Հայլարըն էն իւք վէ էն խալիս վաթանը տըր: Հադիգաթէն տէ էն գիյատէ ասլընը սաղլամըշ Հայլար տա օրտա տըրլար: Պու հալ միլլէթիմիլ իշին Փէ-նա պիր թասալվուր հասըլ էթմիշ: Եադասըգ, քիլիլ էլպիսէ իլէ, սօգաղարտա թօլիանըպ եիւքսէք գապա սէսլէր իլէ գօնուշըրլար իմիշ, արա սըրա գալղա, քիւֆր տէ գուհուր էտէր ի-միշ, հէփ Հայլար պէօյլէ օլուր ֆիքըրինի վէր-միշլէր»:

«Ղալիպա քէնտի քէնտիլլէրինի Թիւրքիա-տաքի քէօյլէրինին խարման եէրինտէ զանն է-տիյօրլար» մըրըլտանտը Արրահամ աղա վէ պա-նա տօղրու էյիլէրէք «Իւզիւմ պաղլարընա կիթ տին մի» սօրտու:

«Էվլէլէթ կիթտիմ, քեաշքի կիթմէյէ իտիմ: Ատէթա եաղմատան չըգմըշ պիր Հայ գաղու-թը կէօրտիւմ: Օն սէնէ էվլէլ իւզիւմիւն լիպ-

րասը 18 սենթէ սաթըլըր իբէն՝ հէր քէս օլան սէրվէթինի օրա կէօթիւրիւպ՝ պաղլար ալմըզ վէ պօրճ ալթընա կիրմիշ: Իւղիւմիւն գուրուսը իբի պուշուգ սէնթէ տիւշտիւլիւ կիպի՝ վէր-սիքլէրի փարատան վէ սէրվէթտէն վազ կէչիպ՝ պիր փարասըզ գաչմըչար: Պաղլարը պօրճուլար զապթ էթմիշ, հէր քէս փէրուշան օլմուշ տըր: Եղեմէ կիթտիւմ, Վեր. Ճէնանեանըն պաշ-լատըզ կէնիշ պիր պաղլիսթան տըր քի օն սէնէ էվիլէ քիլիսէլէրի, մէքթէպլէրի իլէ շէն մա-մուր, մէսուտ պիր էրմէնի գասապասը հալիւնէ կէլմիշ իբէն պու կիւն քիմսէ դալմամը: Պաղ-լար սէօքիւլիւպ՝ թարլայա թահվիլ էտիլիյօր: Բիլիսէլէր պօշ վէ հէր թարաֆտա իշսիլիք հիւքմֆէրմա տըր: Պագի դալմըզ օլան պիր գաչ պաղլարա կիրիւպ՝ էլլէրիմիլ իլէ ուզուն սալ-գըմլար գօփարտըզ, տէրին քէտէր իլէ ալըլ-տըզ: Ֆրէզնօտա 10-20-50-100 պին վէ տահա զիյատէ տօլարլար զայպ էթմիշ օլան Հայլար պիհիսապ տըրլար: Ֆրէզնօ 70 պին սէքէնէսի օլան թէմիլ շիրին, պաղլը պաղչէլի, սէնէնին հէր մէվսիմինտէ եէչիլ պիր շէհր տիր: Եազըզ քի պիլիմ իչիւն ախէր պիր Կիլիկիա օլմուշ տըր:»

«Մուլթազա պիլիմ Հայլարըն թալիի Ֆը-րէզնօյը օ հալէ կէթիւրմիշ տիր վէ քի՞մ պիլիւր օնլարըն եիւզիւնտէն տահա քի՞մլէր պաթտը» ճէվապ վէրտի Արրահամ աղա, պաշընը սալլա-յարադ:

«Ֆրէզնօտան սօնրա Սան Ֆրանսիսկօյա կիթտիւմ, պու շէհր տիւնեատա նատիր օլան պիր մէվգիտէ եափըլմըշ տըր: Ովկիանոս իբի տաղըն արասընտան պիր պօղազ իլէ իչէրի կի-րիյօր, թամ Սթանպօլըն պօղազ իչի կիպի տար վէ իբի թարաֆը տաղ տըր քի պուլնա Ալթաւն Գափու թէսմիյէ էտիյօրլար: Իչէրիտէ պու քէօր ֆէզ կէնիշլէնիպ 80 միլ գատար ուզուն, օն միլ դատար էնիլ պիր կէօլ թէշքիլ էտիյօր քի ալ-թուն տէյիլ՝ տէմիր գափու իլէ մուհաֆազա է-տիւրմիշ տիր: Իշթէ պու քէօրֆէզիլն էթրաֆըն-տա Պըրքլի, Օգլէնտ, Րիչմօնտ կիպի շէհրլէր եափըլմըշ վէ իչէրիսինտէ տիւնեանըն ճիւմլէ տօնանմասը կիրիւպ մուհաֆազա օլունաճազ պիր եէր տիր:

Սան Ֆրանսիսկօ շէհրի թապիաթըն հէր կիւ զէլիյինի տէրճ էյլէմիշ տիր: Շէհր եէտի թէ-փէլէր իւզէրինտէ եափըլմըշ օլուպ՝ կիճէ վէ կիւնտիւզ էն ճէլիլ տէնիլ վէ տաղ մէնզարէլէ-րինէ նազըր տըր: Օրատաքի տօսթլար պէնի օ-

թօմօպիլլէրի իլէ կէզտիրի իբէն պաղչէն տիք եօգուշարա թըրմանտըզճա, պաղչէն տէ թէփէ աշաղը օթօմօպիլի խըզ իլէ սիւրտիւքճէ եիւրէ-յիմ աղըրմա կէլիյօր իտի: Լաքին պուրատաքի-լէր շէհրին կիւզէլիյինէ տահա զիյատէ մաղ-լուր օլուպ՝ հէր թարաֆը կէզտիրտիլէր: Ան-լէրէ միւնէթտար իմ: Պուրատա տէնիլ զըլըսը-տա ասքէրի պիր մէքթէպ վէ գըչա տաիրէսի վար տըր քի 1500 էյքըր եէր զապթ էթմիշ տիր վէ Ամէրիգատա էն կէնիշ վէ էն կիւզէլի տիր:

Ալթուն Գափու պաղչէսի տէնիլէն միլլէթ փարքը 1073 էյքըր կէնիշլիյինտէ օլուպ՝ թա-պիի վէ սէնաի կիւզէլիքտէ եէքթա տըր: Պու-րատաքի միւզէյըմ, «Ագատէմի ալ Սայէնս» պինասը, Ճափօն չայ պաղչէսի կէօրմէյէ չա-յան տըր: Խոսուսա Աղուարըլըմ, Եանի տէնիլ հայվանաթընը կէօսթէլէն միւզէյըմ տիւնեա-տա կէօրէ կէլտիյիմ էն կիւզէլի իտի: Աճայըպ ընէքտէ վէ շէքլէրտէ պալըզար վէ տէնիլ հայ վանաթընը եիւզէրէք օյնատըզլարը զէման սէյր էտէրսին:

Սան Ֆրանսիսկօնըն Ձին մահալլէսի Ամէ-րիգատա էն կէնիշ վէ էն միւքէմմէլի տիր: Ձի-նէ աիտ տիւքեանլար, պաղարլար, գահվէ վէ ըէսթօրանթլար շէհրին օրթասընա եազըն մու-հիւ պիր ճատտէ զապթ էթմիշ տիր:

Սան Ֆրանսիսկօտա պիր տաղ վար տըր քի էհալի Սը. Յարութիւն կիւնիւ կիճէտէն օրայա չըքըպ կիւնէչին տօղմասը իլէ պէրապէր պին քիչիտէն իպարէթ պիր գուայր օրատա թէրէն-նիւմ էյլէրլէր իմիշ: Օ միւպարէք սապահտա կիւնէչին իւք փէրթէվլէրի իլէ տաղտան կէլէն պու սէտա աճէպա նէ աճայըպ պիր թէնսիր պրազըր:

«Պունլար կիւզէլ ամմա օրասը իսթիյարլա-րա եաշայաճազ պիր շէհր օլմամալը» մըրըլ-տանտը տօսթում:

«Սան Ֆրանսիսկօտան չարգա տօղրու կէ-լիւր իբէն՝ դարը տաղ տիլիլէրի արասընտան սօնրա Եուլթայա կէչիպ՝ Օրէհօն էյալէթինէ կէլտիք քի դարը պօշամազ իսթէյէն տօղրու օ-րայա կիտէր վէ պիր գաչ հաֆթատա մուվաֆ-ֆազ օլուր: Օ վիլայէթ տէ պօշամազըլըզա գօ-լայըզ վէրմիշ քի օ եօլ իլէ իրատ փէյտա է-տիյօր: Անտէն Եօմինկ, Այօվա վիլայէթլէրինին պիհիսապ չիֆթիլքլէրի արասընտան կէչիպ՝ Շիդափօտան տօղրու Նիւ Եօրգըն կէօքլէրէ թըր-մանան պինալարը վէ եէր ալթըլարընա տիւշ-տիւմ:»

Արրահամ աղա Գալիֆօրնիայը զիարէթ էթմէք հալէսի իլէ միւֆարադաթ էյլէտի:

Ա. ՆԱԳԳԱՇԵԱՆ

ՊԵՅՐՈՒԹ ՄԷՔԹՈՒՊՈՒ

Սօն պիր գաչ ալար Սիւրիա էրմէնիլի իւ-
չիւն տալլալընա ալար օլմուշ տուր: Պօլէվիթ
փրօփականտաճըն հալինտէ 50-60 դատար էր-
մէնիլէրին թէվգիֆի, ճէպէլտէ Պի Համտուն
թէօյիւնտէ կէօյա պիր թագըմ կուսակցական
չէֆլէրին գօնֆէրանսը (?) մինասէպէթիլէ
պուրատա հաթթա Մըսըրտա պազը զաղէթա-
լարտա նէչը էտիլէն չօգճա հակահայ պէնտլէր,
էրմէնիլէրին Սիւրիանըն չիմալի պիր դըսմը-
տա պիր էրմէնի օճաղը թէչքիլի ֆիքրինտէ օլ-
տուզլարընա տաիր մուսիրրանէ եափըլան պիր
թագըմ նէչըրիյաթ, վէ Պէյրութ մուհաճիր քէմփ
լէրինին սու ի ահվալը հազդընտա ըէսմէն եա-
փըլան թէպլիղաթ միւնասէպէթիլէ՝ էրմէնի-
լէր հազդընտա չօգ սէօզ սալ օլմուշ: Քեաչքի
պուլլար հիչ օլմասա իտի: Գասիթ Եունանլար-
տան պիրմէմ հանկը ալիմէ սիւալ էթմիլլէր քի
տիւնեատա էն էյի դարը հանկըսը տըր, օ տա
էն էյիսի՝ հազդընտա էն ազ սէօզ սալ օլան դա-
րը տըր տէմիլ: Պիղիմ իչիւն տէ պու նէ գա-
տար սահիւ տիր: Սիւրիատա, պէլքի պիւթիւն
տիւնեատա տարմա տաղըն օլան էրմէնիլիք ի-
չիւն տէ պէլքի սահիւ տիր: Քեաչքի միլլէթճէ
իւզէրիմիլէ էն ազ տըղգէթ ճէլպ էտէճէք մու-
ամէլաթտա պուլլունմայը էօյրէնէպիլսէ իտիք:
Քեաչքի իւրըգամըղը պաշըմըղա չէքիպ՝ մահգա
քէնտի տէրտիմիլ իլէ ուղըրաշմազ, սիւքիւթ,
շամաթասըղ էթմէյիմիլի դաղանմազ, քէնտի
մէքթէպ վէ քիլիսա իչլէրիմիլլէ մէշղուլ օլմա-
յը ատէթ էթսէ իտիք: Եազըղ քի ազալլիլէթ
օլան պիր թագըմ շամաթաճըլար, տէօյիւնտէ
լէր եար ու աղեարըն էօնիւնտէ միլլէթճէ իթի-
պարըմըղ տիւչիւրիւյօր, հէր օլուր օլմազըն
տիլինի ալէյհիմիլլէ ուղըն էտիյօրլար: Գօմիւ-
նիսթլէրէ փրօփականտաճը կէրէք իմիլ, պէլքի
5-10 ղըուլ խաթըր իչիւն պուլնու եափաճազ
պիլ՝ մի գալլաղ: Ահմադճա ֆըրգա միւնազաա
թընտան տահա օսանմատը՞ գ մը: Հէր գանղը
ֆէրտ եա ֆըրգանըն տա գալըղպ, պիւթիւն էր-
մէնիլիք նամընա սէօյլէմէյէ եա անըն նասիպի
իլէ օյնամայա նէ՞ հազըղ վար: Ունութմալը՞
մը իդ քի, պիղ Սիւրիայա տահա տիւն կէլմիլ,

միւսաստէթէն գապուլ օլումուլ պիր նէվ զա-
րիպլէր վէ միւսաֆիրլէր իդ:

Հիւքիւմէթ ազ վազթտան քէմփլէրի քեա-
միլէն տաղըթմայը գաթիլէն ֆիքրինէ գօմուլ
կէօրիւնիւյօր: Չափուզ չափուզ թախթա պա-
րագալար սէօքիւլիւյօր: Պիր գաչ կիւն էվլէլ
զաղէթալարտա կէօրիւլտիւլիւնէ կէօրէ, հիւ-
քիւմէթ տաղըլաճազ քէմփ մուհաճիրլէրինի
չէհրին ճէնուպիւնտէ ազ պիր տըչարտա իսքեան
իչիւն 50,000 լիրա թախսիս էյլէմիլ տիր: Պու
խապէր կիւզէլ, Ալլահ վէրէ տէ սահիւ օլա վէ
թէղիլէ իճրա էտիլէ, եօզ իսէ էօնիւմիւզտէքի
գըչտա փէք չօգ էրմէնիլէրին էվսիղ փէրիչան
օլաճազլարընա չիւպէն եօզ:

Սօն ալարըն Սիւրիա էրմէնիլի իչիւն էն
մուհիմ վագատուր, Սիս Կաթողիկոսուղընուն
էյ նիհայէ կէլիպ Անթիլիաստա, Րիլիֆին սա-
յըղ կէնիլ էյթամխանէսի պինասընտա եէրլէչ-
մէսի, վէ այնի մահալտա պիր տէ Ժառանդա-
ւորաց մէքթէպիլին քիւշատը տըր: Պու քիւչիւք
պիր վագատա տէյիլ: Քէնտի սիւրիւսի կիպի 15-
16 սէնէտէն պէրրու էօթէտէ պէրիտէ փէրիչան
տօլաշմաղտա օլան փէք միւսինն վէ միւհթէ-
րէմ Սահակ Կաթողիկոս էլ նիհայէ եօրղուն պա-
շընր գօյաճազ պիր եէր պուլտու, վէ քիւրսիւ-
սիւնիւն միւսթագալէլինի թէէմին էտէճէք պիր
թագըմ մուհիմ թէտապիր իթթիսազընա մու-
վաֆֆազ օլտու: Վեհափառըն զայրէթի, վէ
միւթէվլէֆֆա փաթրիկ եղիլէ Եպիսկոպոս
Դուրեանըն տուրէնտիչանէ լութֆուլլէ, ազ-
տէմէ Երուսաղէմ փաթրիկիլինէ թապի Պէյ-
րութ, Շամ, Լաթաքիա կիպի թեմլէր էմլաբլա-
րըլա Կիլիկիա կաթողիկոսուղընա նագլ էտիլ
տիլէր: Պունտան մատա, Սահակ Կաթողիկոս՝
Գեթ. Բարգէն Եպիսկոպոս Կիւլէսէրեան կիպի
միւթէայլէմ վէ մուզթէտիր պիր զաթը քէնտի-
նէ աթոռակից թային վէ Լանընա ճէլպ էտէրէք
քէնտինէ միւնասիպ պիր մուսվին վէ էհլ ի լի-
յագաթ պիր խէլէֆ թէտարիք էթմիլ օլտու:

Ժառանգաւորաց մէքթէպի տէ իքի հաֆթա
գատար էվլէլ, 33 շայրտ իլէ քիւշատ էտիլ-
միլ օլուպ՝ Գեթ. Շահէ Վարդապետ Գասպար-
եանըն թահթ ը իտարէսինտէ, վէ Բարգէն ե-
պիսկոպոսուն նէգարէթի ալթընտա միւսթագ-
պէլ ըուհպանլար վէ խօճալար հազըրլաճազ ի-
չիւն մուհիմ իլ կէօրէճէյինէ չիւպէն եօզ տըր:
էյի պիր պիտայէթ:

Պիթթապի Կաթողիկոսարան վէ մէքթէպ-
ճէ եափըլաճազ տահա չօգ չէյլէր վար, անլէր

հավաք հավաք ետփրկաճագ: Անճագ պու գո-
նուլմուռ օլան թէմէլ, վէ ետփրկմը օլան պի-
տայէթտէն տօլայը՝ վիճուտճէ ինթիյար լա-
քին ֆիքրէն տարիմա կէնճ վէ տինճ օլան փէք
միւնթէրէմ Սահակ Կաթողիկոսու թէպրիք է-
տէր, վէ միւլէթ հէմ քիւլիսա իշիւն օլմուռ վէ
օլաճագ խէյրի թէչէպիւլիսաթ հազգընտա քէն-
տի վէ մուլիւլիւլի իշիւն Ալլահտան մուլաֆ-
փադիյէթ թէմէննի էտէրիդ:

2. Ա. Պ.

Պէյրուք

ՕՊԸՐԱՄԸՐԿՕՏԱ «ՓԷՇԸՆ ՓԼԷՅ»

Օպըրամըրկօ, 2300 նուֆուստան իպարէթ,
էթրաֆը զայէթ կիւլէլ մէնդարէլի, տաղլար է-
լէ իհաթէ օլուճմուռ պիր Ալաման քէօյիւ օլուպ
1630տա 600 էհալիսի օլտըղը հալտէ՝ քէօյտէ
յօլէրա դուհուր էտէրէք, թէլէֆաթ պաշլար:
Պիր միւտտէթ սօնրա էհալի քիւլիսէյէ ճէմ օլա-
րադ տուա էտէրլէր, վէ վատ էտէրլէր քի էյէր
Ալլահ գօլէրայը տուրտըրը իսէ՝ հէր օն սէնէ-
տէ պիր Բապպ Յիսուսն խաչլանմադ վազըասը
նը տրամա հալիստէ իճրա էտէճէքլէր: Պուճտան
սօնրա քէօյտէ պիր պիլէ վէֆիյէթ օլմադ, պէօյ
լէճէ 1634տէ իւք տէֆա օլարապ օլ քէօյիւն է-
հալիսի «Փէշըն Փլէյ» ի հանի «էլէմլէր Հաֆթա-
սը» տրամասընը քիւլիւք պիր տաիրէտէ իճրա
էտիպ՝ հէր օն սէնէտէ պիր տէվամ էտէրլէր:
Աէնէլէր վէ ասըլար միրուր էթտիքճէ պու քիւ-
լիւք թէչէպիւլիս պէօյիւք վէ էնճամ հէր տէֆա
սընտա 5200 քիւլիյէ հաֆթատա 2-4 տէֆա վէ
6 այ տէվամ էտէրէք՝ եիւղ պիւլիւլէճէ սէյիրճի-
յի մէֆթուճ գըլան պէօյիւք պիր տրամայա թէ-
պէտտիւլ էտէր:

Ագչամ սաաթ եէտիտէ թրէնիմիդ Միւնշըն-
տան հարէքէթ էթտի, իքի պուչուգ սաաթ կիւ-
ղէլ մէնդարէլի եօլճուլուգտան սօնրա քէօյէ վա-
սըլ օլտուգ: Իւք տիգգաթ ճէլպ էտէն խուսուս
համմալլար օլտու: Պուճլար տիկէր շէհր համ-
մալլարընտան պիւսպիւլիւն ֆարգլը իտիլէր,
ուզուճ սաշըլ վէ սագալլը վէ «Փէշըն Փլէյ» ին
տրթիսթլէրի իտիլէր քի հարըն սապահլայըն
5200 ճէմիյէթ հուզուրուճտա, պիրի Յովհան-
նէսի, տիկէրի Պետրոսու, Յակոբոսու, Անդրէա
սը թէմսիւլ էտէճէք իտիլէր: Յուգա վէ Պարապ-
պաս տախի օրատա իտիլէր, Յովհաննէս պիր
Ամէրիգալը տիլէյի օթօմօպիլ իլէ կէզտիւրմէք-
տէ իտի: Եանըմտա պէրապէր եօլճուլուգ էթ-

միշ օլան իքի Ալամանլար Գաիֆասըն խանէսին
տէ միւսաֆիր օլտուլար, քի սէնսաթ տէմիր-
ճի իմիշ: Հէր օն սէնէտէ պիր չօգ զարիպլէր
պու քէօյիւ զիյարէթ էտէրլէր վէ էհալիսին
մատտի վէ իւնսիւ իսթիֆատէսի օլուր իսէ տէ
պիր գաշ այ սօնրա, տրամա պիթտիքտէն սօնրա
սօգաղլարտա օթօմօպիլ պիլէ հիշ կէօրմէգսին:

Տրամա կիւնիւ, սապահլայըն սաաթ Յուս
պէօյիւք գալապալըգ քէօյիւն քիլիսէսինտէ ի-
պատէթ էթմէքտէ իտիլէր, սօգաղլար իգսիդ,
հէր թարաֆ սիւքիւթ, եէտի պուչուգտա թօփ
սէսիննի ագապիստէ սօգաղլար պիւլիւլէճէ էհալի
իլէ տօլու, ճիւլէննի ատըմլարը պիր թարա-
ֆա, հանի տրամանըն իճրա օլուճմաղը մա-
հալա միւթէվէճճի հիտի: Իշէրիտէ 5200 քիւլ-
սիւտէն պօշ եէր գալմամըլ իտի: Պէօյիւք պիր
գալապալըգ տա խարիճտէ պէքլէմէքտէ իտի-
լէր: 50 քիւլիտէն իպարէթ օրքէսթրա սաղտան
վէ սօլտան 48 նուֆուստան իպարէթ գուայր
ազալարը, սահնէյէ տիգիլիլիլէր, օրթալարըն-
տա 1900տէ, 1910տա վէ 1922տէ (1920տէ մու-
հարէպէ միւնսէպէթիլլէ հաղըրլայամամըլ-
լար) Յիսուսը թէմսիլ էթմիշ օլան Անթօն Լանկ
նամ գաթ տուրմագտա իտի: Պու սէնէ Յիսուսը
պաշգա պիր քիմսէ թէմսիլ էթմէքտէ իտի:
Մուղիգա վէ գուայր տրամայը տահա զիյատէ
ճալիպ վէ միւլէսսիլ գըլըյօր իտի, շէօյլէ քի
սաաթ սէքիզտէն օն պիր պուչուգա վէ իքիտէն
ալթըյա գատար սահնէտէն պաշգա պիր թա-
րաֆա պաղամայօրսուն:

Յիսուսն խաչլանմասընա սէպէպ Ագամ վէ
Նուսնըն կիւնահա տիւլմէսի օլտըղը իշիւն իւք
մէնդարէ օնու իգհար էթտի: Պատէհու Յիսու-
սըն Երուսաղէմէ կիրմէսի տրամասը պաշլատը,
600 գատար էհալի ովսաննալար իլէ, էլլէրին-
տէ խուրմա տալլարը օլարապ՝ մէրքէպ իւզէրի-
նէ պիւնմիշ Յիսուսը գարըլըյալ շէհրէ կէթիր-
մէքտէ իտիլէր: Օյնայան չօճուգլար վէ գու-
ճաղը պէպէքլի վալիտէլէր մէնդարէննի հիւս-
նիւնէ իլավէ էթմէքտէ իտիլէր, շէօյլէ քի ա-
տէմ պուլուճտուղը հալ վէ մահալը ունուտա-
րադ, 1900 սէնէ էվվէլի խայալ էթմէքտէ իտի:
Պու էսնատա փէրտէ աշըլարադ՝ Հէյքէլին մէն-
գարէսի կէօրիւլիւ: Թիւճարլար, սարաֆլար,
գուշ սաթանլար, սէս վէ շամթա իլէ Բապալըն
մէսքէննի սուի իսթիմալ էթմէքտէ իտի: Յի-
սուս պու հալա տայանամայըլ՝ Ինճիլտէ մու-
գայէտ օլտըղը կիպի ճիւլէսիննի գըրպաճլէ
տաղըթմագտա իտի:

Տրիկէր պիր մէնդարէ Յիսուսուն սօն տէ՛ֆա օլարադ վալիտէսինտէն ալլըլըր իքէն օնա օլան հիւրմէթի, մուհապպէթի, օ էսնատէ Մարիա-մըն հազիրի միւշֆիդ պիր վալիտէ հալինտէ էվ լատընա օլան մուհապպէթ վէ էլ վէտա քէլամ-լարը իտի քի հազըրուսուն կէօզլէրինտէն կէօզ եաշլարը ազըթմադտա իտի:

Տրիկէր պիր մէնդարէ ազշամ թաամը իտի: Պու՝ Լէօնարտ տը վինսինին մէշհուր րէսմինի իսթար էտիյօր իտի:

Անտէն սօնրա Գեթսեմանի մէնդարէսի ի-տի: Պու միւսթէմիուսը չօգ հէյէճանա կէթիր-տի:

Անտէն Պետրոսուն ինքեարը, թէօվպէսի, Յուդանըն նէտամէթի իտի:

Սօնրա Պիղատոսուն հուզուրու: Պիղատոս՝ Յիսուսու ճիտտէն գուրթարմաղա չօգ չալըշ-տը վէ էլլէրինի ելոյգալըվ՝ Յիսուսը վահշի վէ գուտուրդան էհալիյէ թէսլիմ էյլէտի: Գալապա լըղըն սէսի, վէ «Գանը պիղիմ վէ էվլատլարը-մըղըն պաշընա օլսուն, խաչա, խաչա» նիտա-լարը պինայը ինլէթմէքտէ, պէշ պինի միւթէ-ճալըզ միւսթէմիուսն իսէ, մէյուս, մահզուն, կէօզ եաշլարը իլէ սիւքիւթ սէյր էյլէմէքտէ ի-տի:

Նիհայէթ խաչ մէնդարէսի: Ք. Մուգատ-տէստէ դայտ օլունտուլու կիպի Յիսուս իքի հարամիլէր արասընտա սալպ օլունտու: Օյու-նուն իպթիտասընտան պէրրու միւթէէսիր օլ-մայանլար, մութլազա պու մէնդարէտէ, խու-սուսա Յիսուսըն պիւթիւն գուվվէթի իլէ «էլօ-հի, էլօհի, լամա սապազթանի» նիտասը առէ-մին պիւթիւն վարլըղընը տիթրէտէն սէօզլէր-տէն միւթէէսիր օլտուլար:

Գուսյը պէյազ էլպիսէլէրինի թէպտիլ է-տիպ՝ հէփսիտէ սիյահա պիւրիւնմիւշլէր իտի:

Սօն մէնդարէ գըյամ, Փիւթիւհաթ: Գուսյը թէքրար պէյազ էլպիսէլէր լապիս օլարադ՝ սահ նէյէ տիւղիւլտիւլէր, Յիսուս իսէ փարլազ վէ դար կիպի պէյազ պիր էլպիսէ կիյմիշ օլարադ իլք տէֆա Մազթաղանիալը Մարիամա կէօրիւ-նիւպ՝ կէօզտէն նիհան օլտու:

Թէքրար Գուսյը «Հալէլուես» թէրէնիւ-միւնիւ ալըըշ իլէ թէրէնիւմ էտէր իքէն ֆա-թիհ Բապպ Յիսուս շակիրտլէրինտէն միւֆա-րազաթլէ սէմայա ուրուճ էտիպ՝ Փէտէրին սա-ղընտա պիղիմ իշիւն շէֆաաթա պաշլար:

Պիր գաչ տազիդէ սօնրա պէօյիւք թէաթրօ մահալի պօշ իտի: Հէփ սիմալարտա մէսէրրէթ

թէպէսսիւմիւ միւշահատէ օլունմադտա վէ պէօյլէճէ պու պէօյիւք գալապալըզ թարիխի օլան շու քիւշիւք քէօյիւ շէնէլթմէքտէ իտի: Քէօյ էհալիսինին մէսէրրէթ վէ իթթիխարը ի-սէ հազըր միւսաֆիրլէրին մէմնուն գալըպ խօշ հիսսիյաթլէ վաթանլարընա ալտէթ էթմէլէրի-նի կէօրմէլէրի իտի: Աղշամ թաամընտան սօն-րա քէօյիւն սօգաղընտա դայէթ խօշ պանտա միւղիք իշիտիլմէքտէ իտի, սօգաղա չըղտըզ վէ կէօրտիւք քի պանտա միւղիքին արգասընտա կէնճ գըզլար վէ օլլանլար թէրէնիւմ էտէրէք շէհրի սէսլէրի իլէ տօլտուրույօրլար իտի:

Պու սէնէ գարֆընտա մէգքիւր տրամատա հազըր պուլունանլարըն սալըսը 383,000 օլմուշ տըր: Խարիճտէն կէլէնլէր 138,000, պազիսի Ալմանիատան: Ինկիլթէրատան 30,000, Ամէ-րիգատան 50,000 քիշի կէլմիշ տիր:

ԵՐ. ՔԻԻՉԻԻՔԵԱՆ

ՍԷՊԱՎԷԹ

Պա՛գ, շու սապիյէ՛ մէլէֆ սիմալը,
Նամալիւմ օլսա տա իսթիգալը՝
Եիւզիւնէ պագսան եիւրէյիմ կիւլէր,
Տաղըլըր դամմագ հէփ տիւշիւնկիւլէր:

Սապիլէր՝ սանֆի փիւրնուր ալէմտէն
Կելիպ պիզլէրի գիյարէթ էտէն
Եօլնուլար տըրլար՝ տիւնեա էվիւնէ,
Սաֆ, մէսուտ էօմրէ պիրլէր նուլմիւնէ:

Ֆէյլէսուֆ շաիր պա՛գ, նէ՞ սէօյլէյօր,
«Սապի՛ ատամըն աթապը» տէյօր,
Սապիլէր կիպի օլմագ՝սէֆ քէմիգ,
Սաատէթ եիւզիւ սալա կէօրմէլիգ:

Սէօյլէ՛, արգատա՛շ, եօ՞գ մը հասրէթիմ,
Կէրիյէ տէօնսէ՛ պիր սէպալէթիմ...
Օ լաթիֆ կիւնլէր մէսուտ, պիկիւնահ,
Պիր բույա կիպի կէշտիլէր, էյ վա՛հ...:

Է՛յ սապիլէրի փէրվէրտէ էտէն
Ճիւմլէ աթալար, սիզլէր, էպէտէն
Աթի էնսալտա տա տիրի սիմիգ,
Քիւշիւկ նիհանլար եպիմագ իշիմիգ:

Աշը՛լ, սէպալէթ, սաֆլըզ այնէսի,
Պիկիւնահ էօմրիւն խուպ նուլմիւնէսի,

Սէնտէ կէօրէլիմ իլք հալըմըզը,
Պիմա էտէլիմ իգպալըմըզը:

Ե՛յ Սէն իլահի Նումիմէ Սապի,
Բէմալըմա հէփ օլալըմ քապի.
Ե՛յ սէպալէթի քագտիս էյլէյէն,
Ճիմս ի ինսանը փաֆլէ էպէտէն:

Գ. Բ. ԳԱԼՈՒՍՏԵԱՆ

Նիւ Եօրգ

ՄԻՒԹԵՆԷՎՎԻ

ԵՆՆԵ ՄՈՒՍՈՒՆԻ

Պիր վազթ Ուրհէլմ իտի, կեանտա պիր
պիր նութգ էտէր, տիւնեայը վէլվէլէյէ վէրեր
իտի: Պիրազ թէսքին օլմայա գալմազ պիր տա-
հա աթար տիւնեայը ալթ իւթ էտէր իտի: Էն-
ճամ միւրատընա գալմուշտը, տիւնեայը աթէ-
լէ վէրտի, չիմտի Հօլանտատա օտուն գըրըյօր:

Շիմտի տէ տիւնեայա պաշգա պիր պէլա
կէլմէզ իսէ Մուսօլիինի քեաֆի տիր: Պիր գաշ
այտա պիր նութգ էտիյօր, սիյասիյուն, դազէ-
թալար, հարպիյէ, պահրիյէ տաիրէլէրի պիր
պիրինէ կիրիյօր: Տիւնեայա միլիօնլարա մալ
օլույօր: Կէլէն Մայիստէ Միլանտա պիր նութգ
էյլէտի իտի, տիւնեա օնուն թէէսիրինտէն
գուրթուլմագտան Հոկտեմբերին սօն կիւնիւ
պիր նութգ տահա իրատ էյլէտի: Էվրօփանըն
պիր գըրմընը իմիտ վէ մէսէրրէթ իլէ տօլտուր
տու տիկէր գըրմընա պէօյիւք թէլաշ վէրտի:

Մուսօլիինի շու սէօզլէրի ազգընտան գաշըր-
տը, «Պիրիմ սուլհէն կէնիլէնմէքլիյիմիզ շար-
գա տօղրու օլաճազ տըր»: Իթալիանըն շարգը
Պալգանլար տըր: Հէման գօմշուտա Եուկօսլա-
վիա վար քի 12 միլիօն Սլաւ էհալիտէն իպա-
րէթ տիր: Պուլգարիա իլէ եէնի խընամիլիք,
Եունան վէ Թիւրքիա իլէ օլան տօթլուք ահտ-
նամէսի, Մաճարիսթանա տօղրու կիզլի կիզլի
իթալիատան մուհիմմաթ վէ սիլահ եօլլանը-
մասը չիւպհէ պրազմազ քի օնլարը տէմէք իս-
թէյօր վէ պու մէմլէքէթլէրտէ մէսէրրէթ իլէ
թէլազգը օլունույօր: Կէրիտէ Եուկօսլավիա ի-
լէ Արնաւուտլուք գալըր, Արնաւուտ գրալը Զօ-
կու վէրէմէ թութուլմուշ, իմտի օ վէֆաթ է-
տէր իսէ Մուսօլիինի նէ՞ եափաճազ տըր: Այնի
զէմանտա Վէնիզէլօս վէ Մաճարիսթան գրալ վէ
քիլի գօնթ Պէթլէն էնգարէյէ կիրթուլէր վէ
ճիւմլէսի Մուսօլիինի թէլէքքիւր թէլըրաֆյա-

րը չէքիյօրլար: Պալգանլարտա շմէնտըֆէր թէ-
լէպալիւսի, Թիւրքիայա իսթիգրազ, Պուլգա-
րիսթան գրալընա պիր գրալիչա վէրտիքտէն
մատա իսթիգրազ փարա վէրմէք, պունլարըն
ճիւմլէսի Եուկօսլավիանըն էթրաֆընա պիր չէն
պէր չէվիւմէք իչիւն օլույօր: Էթթէտէ Բուճա-
նիա գալըյօր, օրայա տա Ֆրանսըզ թիճարէթ
նազըրը Ֆլանտին գօշույօր քի Բուճանիայա պէօ
յիւք պիր սէրմայէ վէրէճէք վէ պէօյլէճէ Բու-
ման պանգաւընը թիճարէթ վէ սէնայիինի, Ֆը-
րանսա գօնթրօլ էթմէյէ չալըչաճազ: Զաթէն
Եուկօսլավիա արգասընտա տախի Ֆրանսա տու
րույօր: Սէրպիայա թահթ էլ պահրլար վէրիպ
զապիթլէրի թալիմ էտիյօր:

Վաղիյէթ պու եէրտէ իքէն Մուսօլիինի
նութգընտա պաշգա պիր նազիք եէրէ պաստը,
եանի հարպտան սօնրա եափըլան ահտնամէլէ-
րին թէպտիլինէ թարաֆտար օլտուղունու ի-
լան էյլէտի: Պու եօլ իլէ Ալամանիա, Ավսթը-
րիա, Պուլգարիա վէ Մաճարիսթանըն թարաֆը
նա կէլմիշ օլտու: Մուսօլիինի տէյօր քի, «Պու
ահտնամէլէր պէօյլէ գալտըգճա տիւնեա սուլ-
էր էմին տէյիլ տիր»: Ֆրանսա իսթէտիյի վազթ
քէնտի լէհինէ զաթէն ահտնամէլէրի թէպտիլ է-
տիյօր վէ չիմտիքի սուլհ սէօզլէրի ըիյաքեար-
լուք տըր, չիւնքի սուլհտան պահա էտիպ՝ պիր
թարաֆտան տէհէթլէ սիլահլանըյօրլար:

Մուսօլիինի «չարգա տօղրու թէվէսսիւ»
սէօզլէրի փէք մանտար տըր: Ավսթրիատաքի
էսքի սիյասիյուն գանն էթմէյօրլար քի Մուսօ-
լիինի 12 միլիօնլուք Սըրպ վէ Սլաւ գալմընը իլ-
հազ էտիպ՝ պաշընը պէլայա գօյաճազ տըր:
Զիւնքի Սըրպլար զայթ ճէնկեալէր վէ զայթ
միլլէթիէրվէր տիրլէր վէ գօլայ պիր մէսէլէ
տէյիլ տիր: Իհթիմալէն Սէրպիյալը վէ տիւնեա-
յը թէհտիտ էտէրէք վէ հէր քէսին տիգգաթը-
նը օրայա տէօնտէրէրէք եինէ Անատօլու եախօտ
իզմիր թարաֆընը իմա էթմէք իսթէյօր:

Ֆրանսա իլէ տօնանմա մէսէլէսի տախի
հալլ օլունմատը: Շիմտի Ամէրիգանըն Իսվիլէ-
րա սէֆիրի Կիպսըն թէվասուլ էտիյօր վէ էփէ-
յի իւմիտ վար քի պիր շարէ պուլսըն: Ֆրանսա
Ադ Տէնիզտէ Իթալիայա միլսալի օլմայը գա-
պուլ էտիյօր, լաքին Աթլանթիքտէ Ալամանիա
յա գարշը տօնանմա սազլայաճազ տըր:

Տիւնեա եինէ Պալգանլարտան պիր ալթէ
պէլէմէլի տիր:

ՐԱՔԷԹԻՅՐԼԵՐ

Նիւ Եօրքտա հիւքիւմէթտէն պաշգա րաքէ-
թիյր տէնիւն թէշքիւթլարա տախի վէրկի
վէրմէքտէ տիրէր: Պուշլար խըրսըզլար չէթէ-
լէրի տիր քի հէր էսնաֆտան մուայյէն վէրկի
ալըյօրլար: Պէշիքտէն մէզարա գատար չօճու-
ղուն սիւտիւնտէն՝ ճէնագէ արապասընա գա-
տար պու հայտուտլար չէթէլէրինէ նիզամի վէր
կի վէրիւլյօր: Պու վէրկիւլէր պիր չօգ միլիօն-
լարա պալիղ օլույօր: Պու չէթէլէր եախօտ
խըրսըզ գուսփանիալարը հէր հանկը պիր ա-
տէմէ եա էսնաֆա խապէր էտէրլէր քի չու գա-
տար վէրկի վէրէճէք տիր: Վայ պաշընա վէր-
մէզլէր իսէ՝ ճամլարը գըրըլըր, մալլէրի չա-
լընըր, ատէմլէրի տայագէ էէր, օթօմօպիւլլէրի
խարապ օլուր, իստի հէր քէս սիւքիւթ պու փա-
րալարը վէրիւլէր, տիւնեանըն էն մէտէնի չէհ-
րինին իշինտէ:

Մէսէյա կէօմրիւքտէն կէշիպ թիւճճարա
կիտէն մալլէր իշին հէր եիւզ լիպրայա իւշ
սէնթ խըրսըզլարա վէրիւլյօր, քի սէնէվի պէշ
միլիօն տօլար էտիյօր: Չալը չալանլար հէր
կիճէ պիրէր տօլար վէրկի վէրիւլէր իմիշ, եօզ
սո չալըրսը նէ իսէ էրթէսի կիճէ գըրըլըր ի-
միշ: Ճիւմլէ վափօր իսքէլէլէրի վէ շմէնտըֆէր
սթասիօնլարը րաքէթիյր տէնիւն գուսփանիա-
լարըն հիւքիւ ալթընտա իմիշ: Մախսուսի մէ-
մուրլար վար քի կէշիպ կէշէն մալլէրի գայտ է-
տիպ մէրքէղէ խապէր վէրիյօր: Թահսիլտարլար
պաշգա, րէիսլէրի պաշգա տըր: Նիզամի հիւ-
քիւմէթ իշի կիպի թէշքիւթ տէվամ էտիյօր:

Նիւ Եօրք իշինտէ պինլէրճէ չամաշըրխանէ
լէր վար, պուշլարըն հէր պիրի մուայյէն պիր
վէրկի վէրիւլյօրլար քի պիր պուշուգ միլիօնա
պալիղ օլույօր վէ քիմսէ սէսինի չըգարամա-
յօր: Պէօյիւք ֆապրիկալար հաֆթա պէ հաֆթա
պէքճի փարասը վէրիւ կիպի մուհաֆազա փա-
րասը վէրիւլյօրլար: Սալթ Նիւ Եօրքտա 1000 գա-
տար պէօյլէ չէթէլէր թէշքիւթը վար իմիշ:
Շիգափօ տահա չօգ ֆէնա հալտէ տիր Շիմտի
Նիւ Եօրքտա խուսուսի պիր գոմօսիօն թէշքիւ
օլունտու քի պու նէվ խըրսըզլըրըն էօնիւնիւ ալ
մագ իշին չարէլէր տիւշիւնէճէլէր: Իւք կիւն-
լէրտէ ֆարըլը եէրլէրտէն 20 գատար չէքվա-
լար կէտի: Հիւքիւմէթ սիթիղըն օլմայան վէ
պիր ճինայէթտէ թուլթուլանլարը տէփօրք էթ-
մէք եանի սիւրմէք տիւշիւնիւլյօր:

ՄԱԼԻԻՄԱԹ ՓԱՐՁԱԼԱՐԸ

Ինկիլիզլէր ովկիանոս իւգէրինտէ ուշմագ
վէ եօլճու նագլ էմէք իշին պիր հալա կէմիսի
եափըյօրլար քի 100 եօլճու ալաճագ տըր: Կէ-
մինին 9 թանէ մօթօր մաքինասը օլաճագ քի 6սը
իշլէյիպ իւշիւ րահաթ էտէճէք:

1929տա Ֆրանսայա 180 պին էճնէպի ամէլէ
կիրմիշ, 40 պինի կէրի կիթմիշ: Պու սէնէ իւք
ալթը ալտա 77 պին ամէլէ կէլմիշ, 32 պինի կիթ
միշ տիր: Էն չօգ ամէլէ Լէհիսթանտան կէլի-
յօր, սօնրա Պէլճիգա վէ Իթալիտան:

Իքի սէնէ միւզաքէրէտէն սօնրա Մօսկօվա
Նիւ Եօրք իւշ թէլիւիթ թէլկարաֆ իւշ պաղլանմըշ
տըր:

Ճափօն պաշ վէքիլի Թօքիտա սթասիօնտա
տուրուր իքէն պիր գուրընուն իւշ եարալանտը,
եարասը թէհիլքէլի տէյիլ տիր:

Լիօնա եագըն պիր թէփէ եըզըլըպ՝ Թօփ-
րապլար ալթընտա 60 քիշի գալմըշ տըր:

Սօն էլլի սէնէտէ ալէլխուսուս, հարպտան
սօնրա էն չօգ թէպտիլ օլան չէհր Երուսաղէմ
իմիշ, սուրըն տըշընտա եէնի չէհր եափըլմըշ,
կէնիշ ճատտէլէր, Թրամվայլար, մէշհուր պի-
նալար հօթէլլէր, ալէլխուսուս եէնի եափըլան
Ենհուտի քէօյլէրի պիւսպիւթիւն եէնի պիր չէքլ
վէրմիշ տիրլէր:

ՍԻՅԱՍԻ ԽԱՊԷՐԼԵՐ

Թէրք ի Թէսլիիաք. — Պու կիւնլէրտէ Թի-
նէվտէ ճիւմլէ տէօվլէթլէր Թարաֆընտան մու-
րախխասլար օթուրմուշ թէրք ի թէսլիհաթ ի-
շին գօնուշույօրլար: Ալամանլար վէ Բուսլար
տէրհալ գարատա, տէնիլտէ, հալատա թէսլի-
հաթը էքսիլթմէք թէքիլֆ էյլէտիլէր իսէ տէ,
ինկիլիզլէր կէլէն սէնէ իճթիմաընտա ճէմի-
յէթ ի Ազվամըն գարար վէրմէսինի թէքիլֆ էյ-
լէտի քի 1932տէ անճագ իճթիմա էտէպիլէճէք
տիր: Թէնքիլէ վէ աղըր Թօփլարա գարըր եա-
սուգ զօյմագ թէքիլֆի տախի րէտտ օլունտու:
Ալամանլար քէնտի մուրախխասլարըն կէրի
չաղըրըյօրլար: Պու մէճլիստէ ասքէրլիք միւտ-
տէթի, սիւհալարըն նէվի, իհթիյաթլարըն մէվ-
զիի, տօնանմանըն սայըսը, Թօփլարը, օլաճագ
մասրաֆըն մըզտարը, թէյյարէլէրին սայըսը,
նէվի, աղըր վէ խաֆիլթ Թօփլարըն նիսպէթի կի
պի նիշէ մէսէլէլէր հիսապա ալընըյօր: Լօնտրա
գօնֆէրանսընտա տօնանմա թահտիտինտէն

սօնրա տօնանմայա օլան մասրաֆը տախի հու-
տուտ ալթընա ալմադ սէօղիւ օլտու, Ամէրի-
զա մուխալիֆ կէլտի:

Մ. Ամէրիգա հիւքիւմէթի եէնի պիր կէօմ-
րիւք գանուկը գապուկ էտիյօր քի օ եօլ իւն
Բուսիտան կէլէն մալլէրին կիրմէսի կիւճ օ-
լաճադ տըր: Պու գանուկա կէօրէ 1. Կէլէն մալ-
լէրին գըյմէթինէ կէօրէ տէվօղիթ վէրիւմէլի,
2. Կէլտիի եէրտէքի գօնսօլօս մալլէրին Փի-
յէթինի վէ նէվինի թաստըգ էյլէմէլի, 3. Խա-
պաթ էտիլմէլի տիր քի անպարիա եախօտ ճէպ-
րի ամէլէ իշի տէյիլ տիր: Պու հալտէ Բուսիա-
տան մանկէնէդ, քեաղըտ եախօմադ իշիւն աղաճ
կէլէմէլէճէք տիր:— Մ. Ամէրիգատա իշսիզլիք
վէ սէֆալէթ փէք Փէնա տէրէճէլէրէ եէթիւմիշ
տիր, օն պինլէրճէ քիմսէլէր սըրալա տիզիլիպ
եէմէք ալմադտա տըրլար: Հիւքիւմէթին պիւ-
թիւն ճէհտի վէ գօմօսիօնլար պէլլի պիր իշ կէօ-
րէմէյօրլար: Պօրսա Փիյէթլէրի խալալ օլուն-
մադ տէրէճէտէ տիւլմիւշ տիւլ: Էհալիտէն չօ-
ղու պօրսա տիւլմէսինտէն օլան սէրվէթլէրինի
ղայալ էթմիշ, պիր թաղըմ իսէ փարալարընը
օրալա պաղլամըշ օլարադ էղիլմէքտէ տիրլէր:
Պու ահվալ իւն պէրապէր ճինայէթլէր խալալ-
տան եօգարը արթմըշ տըրլար: Կիւն եօգ քի Նիւ
Եօրքտա 20-30-40 պինլիք սըրգաթ օլմասըն:
Կիւնտիւզ կէօղիւ իւն խըրսըզլար կէլիպ՝ թա-
պանճալը չէքիպ մաղաղալարը սօյմասընլար:
Մէտիսըն էվինիւ կիպի պիր ճատտէտէ կիւն-
աիւզիւն պէօյիւք պիր օթօմօպլի իւն կէլիպ ի-
վէք մաղաղասընտան ատէթա մալ թաշըր կի-
պի 30 պինլիք իփէք եիւքլէտիպ՝ կիթտիլէր:
Հիւքիւմէթ ճինայէթլէրի թէֆթիշ էյլէտիքճէ
պիր թաղըմ գատըլար, մէմուրլար, փօլիսլէր
իշին իշինտէ կէօրիւլիւյօրլար: Կէլէն հաֆթա
մէյաանէ չըգտը քի փօլիսլէր պիր թաղըմ գա-
տըն վէ գըզլարըն օտասընա քէնտիլէրին էլպի-
րի օլան պիր ատէմ եօլլայըպ՝ սօնրա օտայը
պասըպ կէօյա գապահաթտա թութմուշլար կի-
պի հապս էտիյօրլար իմիշ: Նիւ Եօրք վալիսի վէ
պար հիյէթի թահգիգաթըն չափուք եափըմա-
սընը թալէպ էտիյօրլար: Ամէրիգատա իշսիզ-
լիք սէպէպինտէն Գօնկրէսէ եէնի թէքիլֆլէր
կէթիլիլտի: Պունլարտան պաղըլարը 150 մի-
լիօն տօլար թախսիսաթ, իքի սէնէ իշիւն մու-
հաճիլիի մէն էթմէք, ճինայէթտէ թութու-
լան էճնէպիլէրի գօլմադ տըրլար: Ասըլ կիւճ-
իւք պիւլիւն տիւնեանըն օ հալտէ օլմասը տըր
վէ հէր եէրտէ հասըլաթըն թալէպտէն զիյատէ

օլմասը արր:

Ինկիլթէրրա.— Փարլամէնթտէ Լօյտ ձօրճ
Մաղտօնալտ հիւքիւմէթինի իթհամ էյլէտի քի
պէյադ քիթապ նէշը էտէրէք Պաղէստին հազ-
զրնտա հիւքիւմէթին վատընա մուխալիֆ իշ-
լէտի: Մաղտօնալտ ճէվապէն Պաղէստին Եէհու-
տիլէր իշիւն միլլի պիր եուրտ օլաճաղընը ման-
տաթէրլիք վաղիֆէսի ատալէթ իւն իճրա օլու-
նաճաղընը պէյան էտիպ հիւքիւմէթին Պաղէս-
տինտէ Եէհուտիլէրէ վէ Արապլարա օն իքի մի-
լիօն տօլար իսթիգրադ էտէճէյինի սէօյլէտի վէ
իւպվէթէն «Օրատա մուվաֆֆադ օլմադ իշիւն
իպթիսատի թէտպիլլէր լաղըմ տըր, եօգսա
տինի թահրիքեաթ մէյտանա կէլիք» տէտի:
Արթըգ իշի միւրաճաաթ օլմատը: Մուհաֆա-
ղաքեարլար ախէր պիր սըրատա իմփէրաթօր-
լլոգ գօնֆէրանսը մուվաֆֆադ օլմատըլը իշիւն
իթիմատ ըէյի իսթէտիլէր, գապինէ 65 ըէյ զի-
յատէ գաղանտը: Պու էսնատէ մէպուսլարտան
պիրի Սնտընա գարշը փէք պիշիմսիզ պիր
իսթիլաւ գուլլանմըշ իտի, վէ պիր գաշ մէ-
պուսլարա տա թէարրուզ վուգու պուլտու:
Հինտիսթան մէճլիսի տախի հալա պիր նէթիճէ-
յէ վարմատը: Լօրտ Սէնքի պիր գանուկ ը էսա-
սի հազըրլամըշ տըր: Պու գանուկա կէօրէ պիւ-
թիւն Հինտիսթան միւթթէֆիդ էյալէթլէրտէն
իպարէթ պիր հիւքիւմէթ հալինէ գօնուլաճադ
տըր: Պէօյլէճէ օրատա պուլունան հէր պիր
ճինա վէ մէգհէպին մէնֆաաթը թէէմին օլաճադ
տըր: Պու Տօմինիօն հալինէ գօյմադ տէյիլ տիր
վէ Հինտիլէր խօշնուտ օլմատըլար իսէ տէ
միւղաքէրէ տէվամ էտիյօր: Հինտիսթան գօն-
ֆէրանսընտա զայէթ մուհիմ պիր գարար վէ-
րիլտի: Շիմտիյէ գատար էհալի սընըֆա ալըլ-
մըշ իտի վէ պէօյիւք պիր գըսմը տօգուսուլմադ
թապիր օլունան մէքըուհ պիր սընըֆա աիտ ի-
տիլէր: Օնլար հէր նէ տէ օլսա, նէ թալիմ տէ
ալսալար օլ պիր սընըֆա տօգուսամաղլար իտի:
Պու ալըլըգ գալտըրըլտը վէ ըէսմէն իլան օ-
չունտու:— Ինկիլիզլէր Ֆրանսատան պիր միլի-
եառ տօլար պիր իսթիգրադ ագտ էթմէք իւզրէ
աիլլէր: Պու ամէլիյաթ իքի մէմլէքէթին մա-
լիյունը արասընտա գօնուշուլույօր քի հէր իքի
թարաֆըն մէնֆաաթընա մուվաֆֆըգ օլսուն:

Ֆրանսա.— Թարտիյօ գապինէսի 139ա
գարշը 147 ըէյ իւն տիւշտիւ: Միւպահէսէ ա-
յան մէճլիսինտէ վուգու պուլտու: Մ. Հէրի իթ
համ էյլէտի քի մէճլիս տախիլի վէ խարիճի
մէսէլէլէրտէ ապէրի վէ պահրիյէ ումուրրնտա

եկթէր գատար խապէրտար տէյիլ տիր վէ հիւ-
քիւմէթին միլլի միւտաֆաա իչիւն պու գատար
ազիմ մէպլաղ սարֆ էթմէսի սողրու տէյիլ:
75,000 միլիօն ֆրանգլը քեաղըտ փարա թէ-
տապիւտէ օլմասը եանլը տըր վէ Պանգ-Ատա-
մըն իֆլաա էթմէսինտէ հիւքիւմէթ մէսուլ տըր:
Թարտիօ ճէվապէն տէտի քի հիւքիւմէթ չալը-
տը քի ճիւմէ Ֆրանսըզ գուվէթինի պիրլէշ-
տիրիպ տիւնեատա ումումի օլան տուրդուլու-
զա գարըը գոյսուն վէ Ֆրանսա էն ազ միւթէն-
սիբ օլան հէր տիր: Խաղինէտէ մահֆուլ 52,000
միլիօն ֆրանգլը ալթուն վար տըր: Զրաաթ
թէրազըը էյլէտի, թալիմ ու թէրպիյէ զայէթ
մուսթազամ տըր: Պու նուգթլար Թարտիօը
գուրթարամտը: Ֆրանսա գապինէսինի թէշ-
քիլ էթմէք էփէյի կիւճ օլաճագ տըր: Փէք իհ-
թիմայէն փուէնգարէ չաղըրլաճագ տըր: Պրիան
խարիճիյէ նաղըրը վէ Գայյօ մալիյէ նաղըրը
օլարագ:

Իքալիա.— Մուսուլինի եէնի պիր էմր իլէ
ճիւմէ հիւքիւմէթ մէմուրլարընըն մաաչլարը-
նը եիւզտէ օն իքի քէսմիշ տիր: Պու եօլ իլէ 68
միլիօն սուլար պիր իգօնօմի օլույօր: Պու սէնէ
պիւտճէտէ 38 միլիօն սուլար աչըզ վար իմիշ:
Իթալիանըն սէնէվի պիւտճէսի 1000 միլիօն սու-
լար իմիշ, վէ պիւթիւն էհալինին պալիզ էր-
քէքլէրտէն 4տէ եախօտ պէշտէ պիրի հիւքիւմէթ
մէմուրը իմիշէր վէ մաաչ ալըրլար իմիշ: Եա-
նի պիր պուէղուզ միլիօն ատէմ մաաչ ալըրլար
իմիշ:— Իթալիա իլէ Բուսիա արասընտա տա-
հա սըզը պիր թիճարէթ ահտնամէսի իմզալան-
մըշ տըր: Լիթվինօֆ իլէ Սինեօր Կրանտի միւ-
զաքէրէյի իթմամ էյլէմիշէր տիր: Պուսուն ա-
գապինտէ Թիւրքիա խարիճիյէ նաղըրը Թէվֆիզ
Րիւշտիւ պէյ Բօմայա կիտիպ՝ դըալ վէ Մու-
սուլինի թարաֆընտան գապուլ օլունմուշ վէ ու-
զուն միւզաքէրէ տէվամ էթմիշ տիր: Պուսլար
սիյասի մուհիմ վազաալար կիպի թէլազըը օ-
լունույօր: Իթալիա Շարգտա մուհիմ րօլ օյ-
նայօր վէ Բուսիա, Մաճարիսթան, Պուլղարիա
վէ Թիւրքիա իլէ պիր սիյասի անլայըշ եափը-
լըյօր:— Իթալիա պու վազթլարտա իզթիսատի
թաղեիզ ալթընտա տըր: Մուսուլինին մէվզիի
կիւճէշէյօր վէ էվրօփաա պիր ֆիքը վար տըր
քի եաղընտա Փաշիստ հիւքիւմէթ տիւշէճէք
տիր: Մուսուլինի պու թէհլիքէտէն գուրթուլ-
մագ իչիւն պիր իսթիզըազ ազտ էթմէք իսթէ-
յօր իսէ տէ Ֆրանսա, Ինկիլթէրա գօլայլըզ
վէրմէյօրլար: Իթալիա ֆրանգընըն գըյմէթի

մարգտան էնկին տիր: Պու թաղեիզտէն մագսէտ
Իթալիայը եօլա կէթիրմէք վէ Ֆրանսա իլէ
պահրիյէ մէսէլէսինտէ ույուշտըրմագ տըր:
— Վօշինկթօնտաքի Իթալիա սէֆիրի Նիւ Եօրք
մալիյունըն միւրաճաաթ էթմիշ իսթիզըազ ի-
չիւն, լաքին օնլար տախի իմթինա էթմիշէր,
մուհարէպէ մագսէտի իչիւն փարա վէրմէշիզ
տէյօրլար: Մուսուլինի Ֆրանսա իլէ տօնանմա
միւսապիլիյինի էլտէ էտէմէզ իսէ Իթալիա էհա-
լիսի ինտինտէ թէհսիբինի զայպ էտէճէք տիր:
Օ տէրէճէ քի Փարիզտէ վէ սաիր եէրլէրտէ մու-
խալիֆլէր իլէ գօնուշուլույօր, մէսլէքլէրի
հազըրնտա: Դեկտ. 3տէ 28 քիշի տէրտէսթ օ-
լունտու քի Փաշիսթ հիւքիւմէթէ գարըը պիր
ֆէսատ թէրթիպ էտիյօրլար իմիշ:

Սփանիա.— Սփանիաա Պարսեւօնտա վէ
պաղը շէհրլէրտէ թէրք ի էշղալ վուգու պուլ-
տու: Պու սէպէպտէն փօլիս վէ ապէր իլէ չար-
փըշմա էսնասընտա պիր չօզ եարալանանլար օլ-
տու: Թէրք ի էշղալ եափան հիյէթ Գօմմիւ-
նիստ թէշքիլաթը տըր: Սօսիալիսթլէր իլթի-
րաք էթմէտիլէր: Գօմմիւնիսթլէր Մօսկօվաաան
փարա ալըյօրլար: Օրտու սատըզ օլտուլու ի-
չիւն թէհլիքէնին էօնիւ ալընտը: Սփանիաա
պաշլըճա տէօրթ թէշքիլաթ վար, գըալիյէթ
թարաֆտարը, ճիւմհիւրիյէթ, Գօմմիւնիսթ վէ
Սօսիալիսթլէր: Հիւքիւմէթ պաշտա ճէնէրալ
Պէրէնկար օլարագ մէվզիյէ սահիպ տիր:

Րուսիա.— Մօսկօվաաա զայէթ մուհիմ
պիր մուհաքէմէ ճէրիան էտիյօր: Սէքիզ թանէ
փրօֆէսօրլար վէ միւհէնտիսլէր Ֆրանսա վէ Ին-
կիլթէրա հիւքիւմէթլէրի իլէ կիզլի պիր ալա-
գատա օլուլ: Սօվիէթ հիւքիւմէթինի տաշիւր-
մէյէ վէ էվրօփա միւտախէլէսի մէյտանա կէ-
թիրմէյէ մէշվէրէթ էտիյօրլար իմիշ: Պաշլըճա
իզըար էտէն Փրօֆ. Բէմզին տիր քի Փարիզէ
Խօճուլուլուլու վէ պիր տէֆատա 300 պին
րուպլի, տիկէր տէֆա 1,750,000 ռուպլի ալ-
տըղընը սէօլէյօր: Մաղնուլարտան ալթը թա-
նէսի թամ թէմամ իզըար էտիյօրլար վէ փուէն-
գարէնին վէ Պրիանըն իմլէրի գարըշտըրլը-
յօր: Այնի վազթտա եիւզպինլէրճէ էհալի սօ-
գազլարտա նիւմայիշ էտիպ՝ մաղնուլարըն ի-
տամընը թալէպ էտիյօր: Փուէնգարէ չախէն
փրօթէսթօ էտիպ՝ սըրֆ եալան իտիյինի իտ-
աաա էտիյօր, վէ Ֆրանսա հիւքիւմէթի սէֆի-
րի չաղըրմագ տիւշիւնիւյօր: Ինկիլթէր տախի
թահրիք օլունմուշ տըրլար: Իզըարնամէտէ Ֆը-
րանսաաան իքի իսմ գիքը օլունույօր քի 1924

վէ 1925տէ վէֆաթ էթմիշէր, օ սէպէպտէն պունը Սօվիէթէրին պիր մանօլրասը զանն է-տէնէր վար տըր: Մօսկօվատա ասքէրի պիր ինթիլլալ օլտուղու խապէրի տախի նէշր օլունտու իսէ տէ Բուսլար թէքղիպ էյլէտիլէր իտի: Պու տէֆա Մօսկօվատան Լօնտրայա կէմիշ օլան Մր. Վուտհէտ կէօղիւ իլէ կէօրտիւլիւնիւ նաղլ էտիյօր: Նոյեմբը 10ընճը կիւնիւ Մօսկօվայա եազըն իքի ալայ ասքէր իսեան էյլէմիշ վէ Օկիու եանի ասքէրի փօլիս պունլարը սօղազտա գըրըպ թէլէֆ էյլէմիշ տիր: Սօնրատան սօղազտա ինսան ճէսէտլէրինին սէրիլի եաթտըղընը տախի կէօրմիշ տիր:

Թիւրքիա Սուլթան Համիտին վարիսլէրի ինկիլիթէրա հիւքիւմէթինտէն 60 միլիօն տօլար տալա էտիյօրլար: Տալա Սթանպօլտա ինկիլիթ Թիւրք դարըշք մահքէմէտէ կէօրիւլիյօր քի Պաղէստին, Իրաք, Մըսըր վէ Գըպըստա պուլունան էմլաքըն պէտէլինի Սուլթանըն վարիսլէրի իսթէյօր: Վարիսլէրին վէքիլի Մադէհա էֆէնտի իմիշ: Ինկիլիթ տալա վէքիլի վարիսլէրին Կէնճ Թիւրք հիւքիւմէթի գէմանընտա Թիւրք թէպաալըղընտան սազըթ օլտուղլարընա վէ միրաստան մահրում օլտուղլարընա տաիր պիր զանօն նէշր օլտուղլունու սէօյլէյօր: Սուլթանըն վէքիլի իսէ էվլատլարը իշիւն օլան պու զանունըն դարըլարընա տախիլի օլմատըղընը պէյան էտիյօր:— Ամէրիգանըն թիճարէթ նազըրը միւսթէշարը Գլայն էնդարէյէ կիթտի վէ սէֆիր Գրիւ իլէ պէօյիւք գապուլա մազհար օլտուղլար: Թիւրքլէր Ամէրիգատան պիր իսթիգրաղ ազտ էթմէք տէրտինտէ տիրլէր, չէօյլէ քի հիւքիւմէթին պօրճընը էքսիլթսիլէր: Ամէրիգա հիւքիւմէթի տէ Թիւրքիայա եազըն կիթմէք մէյլինտէ տիր: Բէիս Բէմալ Փաշա սէսլի սինէմայա սէօյլէմիշ տիր: Պու շէրիս Ամէրիգատա կէօսթէրիլէճէք վէ պու եօլտա փրօփականտա օլաճաղ տըր: Բէուֆ պէյ եէնի պիր Փըրգա թէշքիլինտէն վաղ կէշմիշ տիր: Տէյօր քի Թիւրքիատա մաթպաա վէ քէլամ հիւրրիյէթի վար զանն էտիյօր իտիմ:

ԱԶԳԱՅԻՆ ԽԱՊԵՐԼԷՐ

Նոյ. 30տա Նիւ Եօրք Եպիսկոպոսական քիլիսէտէ Պօղոս Նուպար փաշանըն դէքրինէ պիր խըզմէթ իճրա օլունտու Վեր. Պէննէեան, Պապեան, Հայկ Խօճասարեան, Վ. Բիւրքճեան՝ Նուպար փաշանըն էօմրիւ վէ իշէրի

հազընտա նութղար իրատ էյլէտիլէր: Պու կիւպի խըզմէթլէր հէր թարաֆտա իճրա օլունմադտա տըր: Կաթողիկոս ինթիսապը իշիւն Լօնտրատան Ներսէս Կիւպէնկեան վէ Ա. Սաֆրաստեան ինթիսապ օլունմուշ տըրլար:— Հալէպ Եփրատ զազէթասը միւլէլիֆի Ֆրանսըղլարըն իտարէթէն պիր գարարը իւզէրինէ Հալէպտէն թարտ օլունտու: Պու վազաա ատէթա էսքի Թիւրք իտարէսինի անտըրըյօր քի զայէթ թէշիթէլի պիր հալ տըր: Չօղլարըն զաննընա կէօրէ պիր կուսակցուլիւնըն ախէրինի Պօլչէվիք տէյու զամմաղլամասը նէթիճէսի տիր քի էմսալի Եունանիսթանտա վէ Մըսըրտա տախի կէօրիւմիւշ իտի: Կուսակցուլիւնլար պու թէճրիւպէյէ տիւշիւպ՝ պիր պիրլէրինի պու կիպի զամմաղլամազ ատէթինի տէվամ էտէրլէր վէ իւք եափանա դարշը օլ պիր թարաֆ տա մուգապէլէ էտէր իսէ Սիւրիա գաղուլը վէ ճիւմլէ գաղուլլար թէշիթէտէ տիրլէր: Թէմէննի էտէլիմ քի պու հալին թէշիթէ վէ շիրքինլիյինի եափանլար վար իսէ կէօրիւլէր: Կէպէնլեանըն թարտը իշիւն էն գիյատէ էսէֆ էտէն վէ պու խաթանըն դալտըրըմասընա էն չօղ սայ էտէն օնուն մուխալիֆլէրի օլմալը տըր:— Մըսըրտա Բարեգործականա 118,000 ինկիլիթ լիրասը իհտա էտէն Տիկին Շէրիտեանըն վասիյէթինէ գարշը տալա էտէն Տօղթ. Կարապետեան մահքէմէլէր թարաֆընտան բէտտ օլունմուշ տըր:— Սօղուգ Օլուգ պէլէտիյէ բէիսի, Պրն. Այվաղեանա Սիւրիա լիյազաթ նշանը վէրմիշ տիր: Իսքէնտէրուն փօլիս միւտրի Պրն. Մադկունինին բիւթպէսի եիւքսէլմիշ տիր: Սիւրիա Գօմիսէրի մահալլի հիւքմէթ իլէ Հայլար իշիւն եէնի պիր մահալլէ եափմաղա գարար էթտիլէր: Պու մահալ Պէյրուլըն դարպընտա Ֆուրուն Շէպէք իլէ Բէմիլ արասընտա օլաճաղ տըր վէ 50,000 լիրա թախսիս օլունմուշ տըր:— Նոր Լուր մուխպիրինէ Սթանպօլտա Վէնիդէյօս տէմիշ տիր քի Եունանիսթանտաքի Հայլարտան քեամիլէն մէմնուն տըրլար, օնլար չալըշկան վէ սանաաթ սահիպի տիրլէր: Թէպաալըղ մէսէլէսի տախի եազընտա հալլ օլաճաղ տըր:— Վեր. Հայկ Ատատուրեանըն կիւվէյիսի Ամէրիգա զըրհըլլարընտա պահրիյէ եիւզ պաշըսը Մր. Մարգ Հէնս Գրոտթըր իւշ սէնէ տիր Ձին սուլարընտա Ամէրիգալլարըն մուհաֆազա իշինտէ իսթիստամ օլունտուգտան սօնրա պու եազընլարտա Մ. Ամէրիգայա տէօնմիւշ վէ Ամէրիգա հիւքիւմէթի միւմաիլէյհի Վիրճինիա է-

յալէթինին Նօրֆօք շէհրինտէքի պահրիյէ Ազա-
տէմիյէսինտէ Ամէրիգա թէվարիթի Ժրօֆէսօր-
լուղունա թային էյլէմիշ տիր:— Ան ասլ Մա-
րաշլը Պրն. Երուանդ Կէյիքեան Յուլիս 31տէ
Պուէնօս Այրէստէ վէֆաթ էթմիշ տիր: Միւ-
թէվէֆֆա 20 սէնէ ազտէմ մէղքիւր շէհրէ Հիւ-
րէթ էթմիշ օլուպ' Հիւսն ի սիրէթի իլէ Հէր քէս
թարաֆընտան սէվիլմիշ պիր զաթ իտի: Պուէ-
նոս Այրէստէ էրմէնի ճէնազէ իլք տէֆա օլա-
րագ Ինկիլիզ Փրօթէսթան մէղարիսթանընտա
տէֆն էտիլմիշ տիր: Քէզալիք Տէր Էւ Տիկին
Սամուէլ Սանճեանըն չօճուղու Օգոստոս 25տէ
վէֆաթ էյլէմիշ տիր:— Սեպտ. 16տա Պրն. Յա-
րութիւն էլմասեան իլէ Օր. Գեղուհի Նիկողոս-
եանըն նիքեան լէ Նոյ. 2տէ Պրն. Գէորգ Թէր-
զեանլէ Օր. Էլիւանթին Սէրվիեարեանըն Նշան
զիյնէթի Վեր. Հայկ Ատատուրեան թարաֆըն-
տան իճրա էտիլմիշ տիր:— Քէզալիք Ուօթըր-
թաուլտան Պրն. Լուիֆի Ալիքսանեանլէ Օր.
Արչակունհի Մեղոնեանըն նիքեան Սեպտ. տէ
Մարսիլիատա իճրա էտիլմիշ տիր:— Սիւրիա-
տա, Գրըրգ Խանտաքի Փրօթէսթան ճէմաաթ
պու սէնէ պիր մէթէպ պինասը եափտըրմըշ-
լար տըր: Պինայը իբմալ էտէպիլմէք իշիւն պիր
միգտար փարայա իհթիյաճլարը վար տըր:—
Պրիճփօրթտան Պրն. Ն. Ա. Նիկողոսեան Փրօֆ.
Ա. Պէզճեանըն էսէրի Փընտընա իբի տօլար
կէօնտէրմիշ տիր:

1930 ՕԳՈՍՏՈՍ 1ՏԷՆ

ՐԱՀՆԻՒՄԱՅԱ ԻԱՆԷ ԷՏԷՆԼԷՐ

Մ. Գ. Մանուկեան, Նիւ Եօրք	100-00
Յ. Փիլիպոսեան, Փաստարինա	150-00
Թէյֆէեան Պիրատէրլէր	100-00
Աւետարանչական Ընկ.	100-00
Կ. Կէրթմէնեան	100-00
Սարգիս Պիւլպիլեան, Պօսթօն	16-00

ՐԱՀՆԻՒՄԱ ԻՀՏԱ ԷՏԷՆԼԷՐ

Ս. Մ. Գալուզեան, Միննիապոլիս՝ Մ. Կ. Գալուզ-
եանա Հալէպ: Յ. Պասմաճեան, Պօսթօն՝ Փ. Միւզմէնա-
նա, Վարնա: Էդրաս Տէլլալեան, Եթէմ՝ Լուսաբեր Իդ-
միրլեանա, Պէյրութ վէ Իերեկա Մարգարեանա, Պէյրութ:
Տիկին Մեղրէթեան, Օզլէնտ՝ Թէնէքէճի Մանուէլէ,
Պէյլան: Սարգիս Պիւլպիլեան, Պօսթօն՝ Տօգ. Ե. Պէզ-
ճեանա, Պէյլան: Տ. Փաթափանեան, Վօթըթալլ՝ Արամ
Նաճարեանա Մօնթէվիտիօ: Բ. Սարաֆեան, Ֆիլատէլ-
ֆիա՝ Վ. Սարաֆեանա, Ֆիլատէլֆիա: Տիկին Թագուհի
Փիլապեան, Տիթրօյթ՝ Տիգ. Փիլապեան, Տիգ. Փի-
լապեանա, Հալէպ, Մ. Տափիտեանա, Տիթրօյթ, վէ Ա.
Փիլապեանա, Տիթրօյթ: Արմէն Փիլապեան, Տիթրօյթ՝

Տօգ. Արքէլեանա, Տիթրօյթ, Գրիգոր Եափուճեանա, Տիթ-
րօյթ, վէ Տիկին Կիւլէնեա Աղամեանա, Փէթըրսըն: Գա-
պար Հայտօսթեան, Բօքսպէրի՝ Յէր. Հայտօսթեանա,
Հալէպ, Նազարէթ Տօնաեանա, Մարաշ, Միհրան Մու-
ճեան, Պօսթօն՝ Անտոն Մանուկեանա, Պուէնօս Այրէս, Ա-
րամ Մուսճեանա, Տէրկուլթի:

ԵԹԻՄԻԼԷՐ

Մէյրի վէ Ստեփան Սարաֆեան (Ֆիլա.) \$2, Յակոբ
Արըղեան (Իրան) 24:

ԵՈՒՄԱՆԻՍԻՍԻՄԱՆԻ ՏՈՒ ԳԱՐԵՅԱ

Տիկ. Բ. Արքաճաճեան (Օզլէնտ) \$10, Պիր զատըն
(Նիւ Եօրք) 2, Սիլվիլիտիս Ն. (Ֆիլա.) 5, Տիկ. Մէլքի-
սէթեան (Օզլէնտ) 3, Պիր տօսթ 2, Մ. Մուսճեան (Պօս-
թօն) 3:

ԵՈՒՄԱՆԻՍԻՍԻՄԱՆ ԽԱՍՏԱՅԻՍԱՆԻՍԻՄԱՆ

Պիր զատըն \$3, Տիկ. Տէյլիտեան 3, Տիկ. Մէլքիսէթ-
եան 3, Սարգիս Պիւլպիլեան 5, Տիկ. Ռ. Կիլիսլեան
(Փէսէտինա) Միսիս Ուիլի Չարլս (Փէսէտինա) 2, Ն.
Իսքէնեան (Պօսթօն) 10, Տիկ. Ռ. Գալէմքեարեան (Պըրք-
լէ) 2:

Տիկեր Պիր ՏՈՒ ԳԱՐԵՅԱ

Տիկ. Երուանդ Ալպէրթ (Նէշվիլ) \$5, Պիր տօսթ 5:

ՄԱՄԼԻՔԷՅԻՄ

Ռ. Սարաֆեան (Ֆիլատէլֆիա) \$5:

ՍԲ. ԾՆՈՒՆԻ ՎԷ ԵՆՆԻ ՍԷՆԷ ՄԻՆԱՍԷԿԷՐԻՅԻԼԷ
Հայ Աւետարանչական Ընկերակցութիւնը
գիֆր էյլէ
Օնա վերիլէն պիր Հէտիյէ՝ Հէմ քէնտի շախսընա,
Հէմ միլլէթինէ, Հէմ Ալլահա վերիլէն պիր
Հէտիյէ տիր:

ARMENIAN MISSIONARY ASSOCIATION

152 East 34th St., New York, N. Y.

ՄԻՒՆԵՏԵՐԻՃԱԾ

Տիմ Մէսէլէսի

Բուհանի Միքալէաթ

Ծնունդ Թէրթեմիսլէրի

ԼՈՒԹՅԻ ԼԵՒՈՆԵԱՆ

Մէյնուսնէ Նէտամէթ Ալլահըն Խապիմի

ՎԵՐ. Ա. Կ. ՉԱՄԼԸՐՍ

Լօս Աննէլէտէն Սօնրա

ՏՕԳ. Ա. ՆԱԳԱՇԵԱՆ

Պէյրութ Մէքթուպու

Զ. Ա. Պ.

Օպըրամըրկօտա «Փէշըն Փլէյ»

ԵՐ. ԲԻԻԶԻԲԵԱՆ

Սէպալէթ

ԳՐ. Հ. ԳԱԼՈՒՍՏԵԱՆ

Եիմէ Մօնօլիմի

Բաֆէթիյուլէր

Մալիւմաթ Փարչալարը